

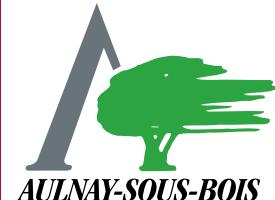


## PORTRAIT MERWAN CHABANE PAGE 20 ET 21

À compter du mois de janvier, ce dessinateur aux talents multiples passera toute l'année en résidence au sein du Réseau des bibliothèques d'Aulnay.



# OXYGÈNE



BIMENSUEL N°168 LUNDI 24 DÉCEMBRE 2012



NOTRE VILLE PAGE 8

## Bonnes fêtes à Aulnay sur glace



### DOSSIER PAGE 5

Le chantier de dépollution de l'usine d'amiante est enfin terminé

### NOTRE VILLE PAGE 10

Des élus déterminés face aux enjeux du Grand Paris Express

### CULTURE PAGE 26

Saison 2013 : demandez le programme !

# RETOUR SUR

## Oxygène vous souhaite de bonnes fêtes

Toute l'équipe d'Oxygène vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année en cette période de trêve des confiseurs. Votre journal vous donne rendez-vous dans vos boîtes aux lettres le 7 janvier.



## Regarder de près l'art d'Agnès Baillon

**LUNDI 3 DÉCEMBRE**, de nombreuses personnes, dont l'adjointe en charge de la culture Gisela Michel, se sont retrouvées à l'espace Gainville pour l'inauguration de l'exposition « Regarder au loin » d'Agnès Baillon, organisée par l'école d'art Claude-Monet.



## Des cadeaux pour les seniors

**VENDREDI 14 DÉCEMBRE**, plus de 4 500 colis ont été offerts aux seniors aulnaysiens au gymnase Pierre-Scohy. Des seniors qui avaient le choix entre un coffret gourmand ou de petits objets utiles au quotidien. Un thé dansant était également au programme de cette journée.



## Les Rendez-vous font escale boulevard de Strasbourg

**MARDI 11 DÉCEMBRE**, la tablette numérique 3D – star incontestée des Rendez-vous d'Aulnay – s'est installée le temps d'un marché, boulevard de Strasbourg. L'occasion pour les commerçants et les Aulnaysiens présents d'échanger avec les élus sur les grands projets structurants de la ville de demain.



## Le top du hip-hop

**DU 12 AU 16 DÉCEMBRE**, nouveau succès pour la seizième édition du festival de danse hip-hop H2O. Un public venu nombreux a assisté à différents spectacles de musiques et de danses contemporaines, qui se sont tenus cette année au théâtre et cinéma Jacques-Prévert, au Cap, au conservatoire, à la bibliothèque Elsa-Triolet et au foyer-club André-Romand.



## Ouverture des inscriptions pour les séjours vacances

Après une phase de préinscriptions achevée depuis le vendredi 14 décembre, les familles aulnasiennes désirant faire bénéficier leurs enfants âgés de 6 à 17 ans de séjours au ski pourront les inscrire définitivement à partir du mercredi 2 janvier et jusqu'au vendredi 1<sup>er</sup> février 2013. Pour tous renseignements, vous pouvez joindre le service séjours vacances de la direction enfance jeunesse, situé 3, boulevard Félix-Faure, au 01 48 79 65 60.



# BIENTÔT

## Oxygène TV, demandez le programme

Pour son dernier numéro de l'année, Oxygène TV vous propose d'aller à la rencontre de Merwan Chabane, auteur de bandes dessinées qui sera en résidence artistique dans le Réseau des bibliothèques en 2013. Retour également sur le vidéomaton, un outil ludique et original au service de la démocratie participative. Enfin, nous avons chaussé patins et rollers dans le cadre du dispositif Aulnay fête l'hiver. Pour regarder le journal d'Oxygène TV, rendez-vous sur le site Internet de la ville [www.aulnay-sous-bois.com](http://www.aulnay-sous-bois.com) ou sur les sites de partage en ligne.



## Les Rendez-vous d'Aulnay

Sous l'égide de la démocratie participative, des dizaines de rencontres sont prévues dans les quartiers afin d'exposer les grandes lignes du projet de ville pour aujourd'hui et les années à venir. L'équipe municipale invite tous les habitants à participer à la présentation de cette ambition globale pour Aulnay.

### LE CALENDRIER

25-26 janvier : parc Dumont  
22-23 février : Maison de l'environnement et parc Faure

LA QUALITÉ  
EST NOTRE FORCE  
DEPUIS 27 ANS



**BIEBER**  
**PVC**

FENêtres  
VOlets BATTANTS  
VOlets ROULANTS  
PORTES D'ENTRÉE  
PORTES DE GARAGE

**BIEBER**  
**PVC**

DESIGN CONTEMPORAIN ALU et PVC  
LARGE GAMME DE COULEURS  
FABRICATION SUR MESURE  
SÉCURITÉ A TOUTE ÉPREUVE  
ISOLATION THERMIQUE ET PHONIQUE  
PRODUITS RECYCLABLES

NOS MENUISERIES RÉPONDENT AUX CRITÈRES D'EXIGENCE DES BÂTIMENTS DE FRANCE

FABRICANT FRANÇAIS - PRIX DIRECT D'USINE\*  
POSE ASSURÉE PAR NOS SPÉCIALISTES AGRÉÉS  
SALLE D'EXPOSITION  
POSSIBILITÉS DE FINANCEMENT - PRODUITS ÉLIGIBLES  
AU CRÉDIT D'IMPÔT ET AU PRÊT À TAUX 0%\*\*

\* usine à Diemeringen (67430) \*\* selon loi de finances en vigueur

**BIEBER PVC PARIS**  
ZAC des Tuilleries - 26, rue de l'Ormeteau - 77500 CHELLES  
**Tél. : 01 64 21 80 40** Fax 01 64 21 80 41  
bieberpvc.claire@gmail.com [www.bieber-pvc.com](http://www.bieber-pvc.com)

**Flash fitness**  
LE SPORT ACCESSIBLE POUR TOUS

ACCÈS ILLIMITÉ  
**39€/mois**

NOUVEAU SUR  
AULNAY SOUS BOIS



Ouvert 7/7 jours  
de 6h00 à 23h00

JEUDI ET DIMANCHE MATIN : 100% LADYS  
1, rue Isaac Newton 93600 AULNAY-SOUS-BOIS

flashfitness93@yahoo.fr  
06 88 32 73 63 06 88 23 53 89

**New George's** Restaurant & Pizzeria

Spécialités Franco-Portugaises

**KARAOKÉ**  
tous les vendredis  
et samedis soirs

Réservez au **01 48 66 63 95**  
6, avenue de la Gare de l'Abbaye - 93600 Aulnay-sous-Bois  
[www.restaurantnewgeorges.com](http://www.restaurantnewgeorges.com)



Pompes Funèbres  
Marbrerie • Articles Funéraires  
Contrats Obsèques  
Tous convois FRANCE-ETRANGER

**ROC-ECLERC**  
" PARCE QUE LA VIE EST DÉJÀ ASSEZ CHÈRE ! "

**01 48 68 20 11 - 7J/7**

30, rue Jean Charcot - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS  
[www.roceclerc-cpl.fr](http://www.roceclerc-cpl.fr)

**GRESSIN TRAITEUR** **ESPACE CHAPTAL**

Salles, salons de réception et terrasse

1, rue Jean Chaptal  
93600 AULNAY-S/BOIS  
**01 48 66 89 01**  
Fax : 01 48 79 37 67  
[www.photogec.over-blog.com](http://www.photogec.over-blog.com)

5 SALONS CLIMATISÉS DE 20 À 300 PERSONNES



**FORMULE AVEC TRAITEUR**

**CAR IL N'Y A PAS UN PLUS BEAU JOUR, QUE CELUI OU L'ON S'UNIT POUR LA VIE!**

Confiez nous vos convives chez LOUVRE HOTELS



**35€\***  
LA CHAMBRE



**45€\***  
LA CHAMBRE



**55€\***  
LA CHAMBRE

\* Du Vendredi au Dimanche pour 1 ou 2 personnes, sous réserve de disponibilité dans cette catégorie tarifaire. Offre valable jusqu'au 31/08/2013 sur présentation de ce coupon.

Hôtels participants: **PREMIERE CLASSE** Le Blanc-Mesnil, Roissy CDG PN2, Villepinte. **CAMPANILE** Roissy, Le Blanc-Mesnil, Le Bourget-Gonesse, Livry Gargan, Villepinte. **KYRIAD PRESTIGE** Le Blanc Mesnil, Le Bourget.

PREMIERE CLASSE
Campanile
Kyriad PRESTIGE
GOLDEN TULIP
Louvre Hotels GROUP

# DOSSIER



Des locaux rénovés que les parents d'élèves ont visité en présence d'élus et de techniciens.

## ÉCOLE DU BOURG

# Pour un retour dès février ?

**Avec la fin du chantier de dépollution et des travaux de réhabilitation, les enfants pourraient dès le mois de février réintégrer l'école du Bourg en toute sécurité si les parents et les enseignants le veulent.**

**Samedi 8 décembre a eu lieu la dernière rencontre entre les parents d'élèves, le maire Gérard Ségura, les services municipaux responsables des travaux de l'école, le maître d'œuvre** Jean-Pierre Beckmann et la société Deltaville, responsables de la dépollution du terrain de l'ancienne usine, et les associations contre l'amiante. Après une visite détaillée des locaux rénovés des primaires et maternelles de l'école du Bourg, organisée par les services municipaux en charge des travaux, les parents d'élèves, les membres de l'équipe enseignante, les associations et les riverains présents ont pu rencontrer les responsables des différents chantiers, des élus et le maire. C'est autour de la table numérique, sur laquelle on pouvait visualiser les plans de l'école, du terrain et les projets d'aménagements, que chacun a pu poser les dernières

questions concernant la sécurité du site, les travaux de l'école et la destination finale des terrains à aménager.

### Sécurisation maximale

Le terrain, entièrement dépollué, ne comporte plus de traces d'amiante et a été remblayé de deux couches de béton concassé compacté en plus des protections mécaniques intercalées (géotextile et filet avertisseur), et ce, afin d'être prêt à être aménagé. Le projet, qui sera soumis au conseil de quartier, prévoit l'implantation d'un parking, d'un terrain de sport, d'une aire de jeux, d'un jardin et d'un passage permettant de rejoindre l'école (*voir en pages suivantes*). Les terres et les plantations futures seront implantées par-dessus la dalle de béton afin qu'aucun contact ne puisse se faire avec les terres dépolluées. De la même façon, un

système d'écoulement des eaux spécifique a été prévu. C'est donc un terrain totalement sécurisé et dépollué qui pourra être aménagé dans le courant de l'année 2013.

En ce qui concerne les travaux de rénovation de l'école, ceux-ci sont terminés et ont été validés par la commission de sécurité. Les enfants pourront donc réintégrer l'école à la date que les parents d'élèves et le personnel éducatif auront choisie. La visite des locaux réhabilités, notamment les maternelles, a suscité l'admiration des parents présents qui, dans l'ensemble, se déclaraient pour une réintégration au mois de février. C'est donc dans quelques semaines que pourrait s'effectuer le retour à l'école et se tourner, dans les meilleures conditions possibles, la page des chantiers et travaux de l'ancienne usine d'amiante et de l'école du Bourg.

**Anne Raffenel**

# Vue aérienne du projet d'aménagement

## PAROLE D'ÉLU

### « Une page a été tournée »



GÉRARD SÉGURA, maire et vice-président du conseil général

« Je me réjouis de cette fin de travaux à plusieurs titres. Tout d'abord parce qu'elle marque la fin, pour de nombreux enfants et familles, d'une situation exceptionnelle qui n'avait que trop duré. Pouvoir réintégrer l'école dans des conditions de travail, de sécurité et de confort optimales était l'objectif que nous nous étions fixé lorsque nous avons entrepris les travaux de déconstruction-dépollution de l'usine. S'ouvre aujourd'hui une nouvelle phase, qui est celle de la recherche et de l'indemnisation des victimes de l'usine d'amiante. Nous allons employer tous les moyens à notre disposition pour faire payer les responsables de cette pollution criminelle. Je suis heureux de constater que la communication entre parents et services de la ville fonctionne bien et que le choix de la date de réintégration ayant été laissé aux parents, ceux-ci savent qu'ils peuvent compter sur les services municipaux pour aider au déménagement et à l'installation des enfants, quelle que soit la date retenue. Dans le même esprit, les projets d'aménagement du terrain de l'ancienne usine seront soumis au conseil de quartier afin que les habitants puissent prendre part aux décisions, étant les premiers concernés. »

## PAROLE D'ASSOCIATION



GÉRARD VOIDE,  
représentant  
des associations  
contre l'amiante

### « Une grande satisfaction »

« En tant que représentant des associations qui luttions depuis une dizaine d'années pour la dépollution du site, la recherche des victimes de l'amiante, leur indemnisation et la reconnaissance de cette pollution criminelle, je suis entièrement satisfait de la façon dont le terrain a été dépollué. Nous avions demandé que les sols soient dépollués à 70 cm de profondeur, ils l'ont été à 80 cm, et qu'une chape de béton recouvre la totalité du terrain, ce qui sera le cas. Nos demandes ont été exaucées, c'est la fin d'un chapitre et nous allons maintenant nous consacrer aux victimes de l'usine d'amiante. »



## PAROLE DE PARENTS



FATIMA MAYA,  
FARIDA NOUAR,  
RACHEL CHEA ET  
SABRINA MALOUM,  
parents d'élèves

### « Nos désirs ont été pris en compte »

« Les travaux de l'école ont été réalisés parfaitement. Les classes sont grandes, lumineuses. Les maternelles sont superbes. L'école n'est pas trop énergivore et nous constatons que les désirs exprimés par les parents ont été pris en compte. Concernant les inquiétudes pour la sécurité et la santé des enfants, nous sommes tranquillisées aussi bien par rapport à l'amiante et aux travaux de dépollution-réaménagement

du site que par la visite de l'école et le respect des normes de sécurité. Le maire nous a donné le choix de faire réintégrer l'école aux enfants après les vacances de février ou en septembre. Nous allons organiser un référendum avec les parents et le personnel éducatif pour décider. Après tant d'années dans les préfabriqués, les enfants vont enfin pouvoir retrouver ou découvrir leur école. »

# du site de l'ancienne usine d'amiante

Vue en 3D de ce que va devenir le terrain dépollué de l'ancienne usine d'amiante. On y trouvera une aire d'évolution pour les enfants, un terrain multisports, un parking, une promenade plantée et un passage arboré. Tout sera minéralisé. Coup d'envoi des travaux courant 2013.

## PAROLE D'EXPERT



JEAN-PIERRE BECKMANN,  
maître d'œuvre  
du chantier de  
dépollution

### « Une sécurisation totale du terrain »

« Le chantier, entamé il y a quatre ans, est enfin terminé et nous pouvons dire qu'il n'y a plus de présence d'amiante sur la totalité du terrain. Nous avons effectué tous les travaux de déconstruction et de dépollution avec les plus grandes mesures de précaution, sous confinement. C'est la première fois qu'un chantier de ce genre est traité avec autant de rigueur et avec une protection maximale, allant même au-delà des mesures préconisées. Nous avons aussi traité une partie des terrains de l'école par pure précaution, bien que situés "en dehors" de la zone de pollution. En ce qui concerne la prochaine phase d'aménagement, tout a été mis en place afin qu'il ne puisse y avoir aucun contact entre les terres dépolluées et les terres et plantations qui y seront implantées. Même si mon travail s'achève là, je continuerai à jeter un œil de surveillance sur ces travaux d'aménagement. »



## PAROLE D'EXPERT



WAHID ZIGHED,  
chef de service  
à la direction du  
patrimoine, en  
charge des travaux  
de rénovation  
de l'école

### « Un résultat apprécié »

« Les travaux s'achèvent ces jours-ci et c'est pour nous une grande satisfaction de pouvoir montrer l'école rénovée aux parents. Nous sommes plusieurs du service à être venus afin de les guider, de répondre à toutes leurs questions sur les aménagements, la sécurité, les travaux. Que les enfants puissent bientôt réintégrer leur école et que cela se fasse dans

les meilleures conditions possibles est pour nous une belle récompense au regard des efforts déployés cet été et depuis la rentrée de septembre. Les parents qui visitent les lieux aujourd'hui semblent vraiment apprécier le résultat de notre travail. Pour nous, ce chantier exceptionnel se termine dans de très bonnes conditions. »

## La ville obtient 900 000 € de subvention

Une autre bataille est engagée, celle du financement de la dépollution. Bataille instruite par la ville devant les tribunaux pour réclamer des compensations à l'ancien propriétaire, ainsi qu'à son principal client de l'époque, à savoir l'État. Dans le même temps, le maire a fait le siège du ministère de l'Environnement, où une enveloppe de 900 000 € en faveur de la commune vient d'être dégagée par l'Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie (Ademe).

# NOTRE VILLE

## Dans la hotte de Noël



« Aulnay fête l'hiver » revient jusqu'au 20 janvier dans deux lieux phares, la ferme du Vieux-Pays, où se trouve la patinoire, et le chapiteau du cours Allende, avec ses animations de Noël. Dans l'un comme dans l'autre, les mots d'ordre sont distraction et bonne humeur. À (re)découvrir en famille.



Retrouvez ce reportage sur  
**OXY TV**  
[www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)

### De glisse et de glace

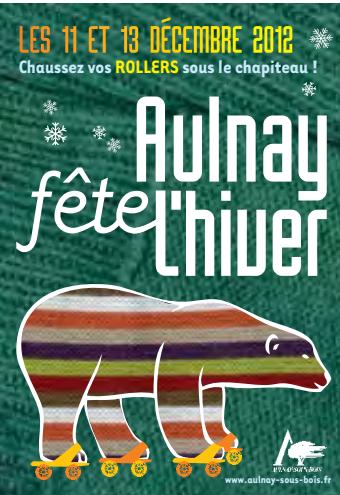
Avis aux amateurs de sensations givrées : la patinoire mobile a pris ses quartiers d'hiver jusqu'au 20 janvier à la ferme du Vieux-Pays. Plus de 10 000 enfants, adolescents, adultes et familles y sont attendus.

Sandra et sa cousine Zoé, deux téméraires, fendent lames aux pieds l'étendue glacée, une fière assurance aux lèvres. Le duo prend place dans le trafic de jeunes et de familles que génère la patinoire en ce samedi d'avant les fêtes de Noël. Tout le monde file dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au moment où le speaker ordonne de changer de sens. Les deux ados s'en donnent à cœur joie sur le grand miroir. Des « hiiiiii » stridents, des rires, de la musique et de la bonne humeur transpercent les murs de la ferme du Vieux-Pays qui accueille, pour la dixième année, la deuxième plus grande patinoire mobile du département. Comme tous les ans, le dispositif mis en place par le service des sports et le service jeunesse s'apprête à réaliser un nouveau carton d'audience. 13 000 enfants, adolescents, adultes et familles – dont environ 3 000 écoliers – y avaient chaussé les patins en 2011. Un nouveau record d'affluence pourrait bien être établi d'ici le 20 janvier 2013, date de sa fermeture. Et ce, pour plusieurs raisons. Il y a d'abord la taille de l'équipement, qui offre 650 m<sup>2</sup> de glisse, dont 300 couverts. C'est également

le professionnalisme de la dizaine d'employés qui se relaient derrière les deux comptoirs de prêt, où 400 paires de patins du 28 au 47 – dont des doubles lames et des casques pour les débutants – attendent leur bonne pointure. « Les tarifs ont été rééquilibrés entre le plus bas à 2 euros et le plus élevé à 3,50 euros afin de ne pénaliser personne », précise Hervé Touré, qui pilote le dispositif au service jeunesse.

Ce rendez-vous hivernal a pris toute sa place dans le paysage depuis la première édition en 2003. « On revient tous les ans au moins trois fois pendant les vacances de Noël et on adore », lancent Sandra et Zoé en choeur. Ni débutantes ni confirmées, elles trouvent génial ce loisir à quelques pas de chez elles. Les familles ne s'y trompent pas non plus. Elles viennent avec leurs enfants qu'elles installent dans des fauteuils-luges mis à leur disposition. Les écoles élémentaires se succèdent sur la glace en période scolaire et le samedi matin, l'école municipale des sports y emmène patiner ses troupes avant l'ouverture au grand public. À votre tour maintenant !

Frédéric Lombard



## À vos patins !

**Patinoire du Vieux-Pays**  
(rue Maximilien-Robespierre)

### HORAIRES D'OUVERTURE VACANCES SCOLAIRES

(du 24 décembre 2012  
au 6 janvier 2013, fermeture  
les 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier)  
Lundi : 10h-12h et 14h-16h  
Mercredi : 14h-18h  
Jeudi : 10h-12h et 14h-18h  
Vendredi : 10h-12h et 14h-20h  
Samedi : 10h-12h et 14h-18h  
Dimanche : 10h-18h

### PÉRIODE SCOLAIRE (du 2 au 20 janvier 2013)

Lundi : 16h-18h  
Mardi : 16h-18h  
Mercredi : 14h-18h  
Jeudi : 16h-18h  
Vendredi : 16h-20h  
Samedi : 10h30-12h30 et 14h-18h  
Dimanche : 10h-12h et 14h-18h



## Sous le chapiteau

La structure dressée au bord du cours Allende s'est mise à l'heure de Noël avec une programmation sportive, ludique et culturelle.

### • Des écoliers et des livres

Le chapiteau a commencé en fanfare son programme d'animations de Noël. Du 3 au 7 décembre, 2 600 enfants ont ainsi été accueillis pour une initiative festive et culturelle. La municipalité et la direction de l'éducation, depuis quatre ans, invitent les élèves de la ville en grande section de maternelle et en CP à un spectacle suivi d'une remise de livres et de la venue, en « guest star », du père Noël. Cette année, le jeune public a assisté au Grand trophée d'or des magiciens, un spectacle musical et de magie joué par la compagnie Et voilà. Ensuite, chaque élève a reçu un ouvrage tiré des contes de Perrault. Les petits ont reçu le *Chat botté* et les plus grands le *Petit Poucet*. Aulnay aime décidément offrir de la lecture à la jeunesse puisque, au mois de juin, la ville réitérera l'opération auprès des CM2. Et puis, les enfants l'attendaient, le père Noël a fait une apparition prolongée parmi eux, prenant même la pose pour une photo souvenir. Et dire que certains, mal informés, affirment qu'il n'existe pas...

### • Des rollers aux pieds

Le plancher en bois posé sous le chapiteau se prête à merveille à la pratique du roller en ligne. Depuis trois ans, la direction des sports et le comité départemental Roller Sports 93 font ainsi découvrir cette discipline à tous les curieux. Les 11 et 13 décembre, des initiations tout public encadrées par les éducateurs sportifs de la ville et une soirée « Tous en rollers », avec des ateliers d'exercice et des jeux organisés par le comité départemental, ont permis au plus grand nombre d'appréhender l'art de se déplacer sur des roulettes en ligne. De plus, six classes des écoles élémentaires Jules Ferry 2, Merisiers 1 et 2 et Savigny qui ont inscrit le roller parmi leurs apprentissages, ont également fréquenté le parquet du chapiteau.

## Tarifs

### MOINS DE 10 ANS

1 entrée : 1,50 € (6 € les 5 entrées)

### 10/14 ANS

1 entrée : 2 € (8 € les 5 entrées)

### 15/17 ANS (+ étudiants et sans emploi)

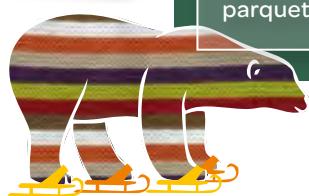
1 entrée : 2,50 € (10 € les 5 entrées)

### 18 ANS ET PLUS

1 entrée : 3,50 € (14 € les 5 entrées)

Parents accompagnant un enfant de moins de 10 ans (famille) :  
2 € par parent

Tarifs comprenant le prêt des patins.  
En cas d'affluence, entrée toutes les deux heures.





**De gauche à droite :**  
Alain Aubry, maire du Mesnil-Amelot ;  
Alain Calmat, maire de Livry-Gargan ;  
Olivier Klein, maire de Clichy-sous-Bois ;  
Gérard Ségura, maire d'Aulnay-sous-Bois et vice-président du conseil général ;  
Didier Mignot, maire du Blanc-Mesnil ;  
Xavier Lemoine, maire de Montfermeil ;  
Ivan Canifru-Malig, directeur de cabinet de Stéphane Gatignon, maire de Sevran.

## GRAND PARIS EXPRESS

# Des élus à l'unisson pour défendre leurs villes

**Dans son rapport remis à Cécile Duflot, ministre de l'Égalité des territoires, Pascal Auzannet recommande de modifier le calendrier et le tracé du futur métro automatique. Inacceptable pour les élus de l'Est parisien.**

**La présence en nombre des élus réunis à Aulnay le 13 décembre témoigne à elle seule des enjeux que représente l'arrivée du Grand Paris Express (GPE) pour l'Est parisien.** Des enjeux que ces mêmes élus sont résolus à défendre, en affichant notamment leur solidarité et leur détermination au cours d'une conférence de presse qui s'est tenue dans les salons de l'hôtel de ville d'Aulnay. Objectif : la remise en cause du tracé et de l'échéancier préconisés par Pascal Auzannet dans son rapport remis à Cécile Duflot, ministre de l'Égalité des territoires et du Logement. Un document de près de 100 pages qui propose d'étaler les travaux pour éviter un surcoût financier considérable. Pour l'Est parisien, cela aurait pour conséquence une mise en

service du métro automatique non plus en 2020, mais en 2023. « *Inacceptable* » pour Gérard Ségura, selon qui, « *revenir sur le calendrier, c'est remettre en cause la parole des élus* ». Des élus qui ont indiqué « *qu'il ne serait pas acceptable que l'arc nord-est ne soit pas considéré par le gouvernement comme une priorité absolue* ».

### Désenclaver les territoires

Si, pour Aulnay, cette question a une double résonance puisqu'il faut préparer l'après-2014 et le départ de PSA, c'est tout le territoire de l'Est parisien qui regarde avec espoir l'arrivée du métro automatique. « *C'est toute la Seine-Saint-Denis qui est prioritaire* », a souligné le maire de Clichy, Olivier Klein. En effet, les populations des villes

que traversera la ligne rouge – qui représentent non moins de 310 000 habitants – font partie des premières victimes de la crise qui touche durablement le pays. Pour les élus réunis autour de la table, « *elles [les populations, ndlr] ne sauraient attendre plus longtemps l'arrivée du Grand Paris Express, synonyme de désenclavement des territoires et porteur d'un formidable espoir de relance économique pour toute cette partie de la métropole francilienne* ». Du côté du gouvernement, la ministre Cécile Duflot devrait se prononcer et arrêter ses choix sur ce rapport d'ici le mois de février. En attendant, les élus restent déterminés à afficher leur mobilisation et se disent prêts à faire le nécessaire au besoin pour se faire entendre.

**Philippe Ginesy**

## Les trois scénarios du rapport Auzannet

D'abord estimé à 20,5 milliards d'euros il y a moins de deux ans, le projet de supermétro automatique du Grand Paris Express est désormais chiffré à 30 milliards d'euros par le rapport Auzannet. Une augmentation de près de 50 % qui s'explique d'abord par la prise en compte de la dérive monétaire, mais également par un réajustement des coûts au regard de l'évolution du projet. Suffisant pour abandonner ? Pas pour l'expert,

selon qui « *cette augmentation ne remet nullement en cause le principe de réaliser la totalité du Grand Paris Express [...], mais oblige en revanche à repenser le calendrier des travaux* ». Aussi, trois scénarios sont à présent envisagés. Dans la première option d'une échéance respectée pour 2025, l'État et les collectivités locales devraient débourser 12 milliards d'euros au lieu des 4,9 prévus au départ. Selon toute vraisemblance,

cette option, crise oblige, ne devrait pas être retenue. Autre possibilité : étaler les travaux jusqu'en 2040, ce qui, là aussi, risque de ne satisfaire personne, les usagers en premier lieu. C'est donc un scénario repoussant la fin des travaux à 2030 qui est préconisée par Pascal Auzannet. Un scénario 2 prévoit une mise en service du tronçon Le Bourget RER-Noisy-Champs, sur lequel se trouvera la future gare d'Aulnay, à l'horizon 2023.

## OXYGÈNE

Journal d'informations  
de la Ville d'Aulnay-sous-Bois

Lundi 24 décembre 2012

Hôtel-de-Ville • BP 56  
93602 Aulnay cedex  
Tél. : 0148796363  
Fax. : 0148796339

Directeur de la publication :  
Gérard Sécura

Rédacteur en chef :  
Philippe Ginesy

Secrétaire de rédaction :  
Vincent Béclin

Direction artistique : JBA

Ont participé à la rédaction  
de ce numéro : Anne Raffenel,  
Maxime Henry, Frédéric  
Lombard, Faïda Zidouni

Photos : A. Bernuzeau,  
S. Chivet, J. Tomas, C. Gabriel,  
H. Letenue, A. Gallois

Chef de studio :  
Marianne Ducreux

Maquette :  
Bernard Flamant,  
Katia Ouaged,

Régie publicitaire :  
Médias et publicité

Impression :  
Imprimerie Grenier

Tirage : 36 000 exemplaires

Dépôt légal : décembre 2012



# De l'inquiétude à l'action

Les élus de la Seine-Saint-Denis ont manifesté leur désapprobation face aux recommandations du rapport Auzannet. La mobilisation s'organise déjà.

Des salles du conseil municipal aux couloirs de l'Assemblée nationale, en passant par le conseil général, de nombreux élus ont fait part de leurs inquiétudes et de leur colère. Pour Gérard Sécura, qui a présenté un vœu au dernier conseil municipal, « nous ne pouvons accepter que le projet le plus déterminant pour la réussite de notre territoire et l'avenir de nos habitants soit renvoyé à une date ultérieure, soumise à tous les aléas d'une conjoncture financière des plus incertaines ».

Même son de cloche pour le maire de Clichy-sous-Bois, Olivier Klein, qui rappelle que « l'on ne peut pas verser des larmes de crocodile sur l'égalité territoriale et ne pas maintenir ce projet ». Faut-il le rappeler, la ligne rouge doit desservir des quartiers tels que le Chêne-Pointu à Clichy ou les 3 000 à Aulnay, tristes théâtres des émeutes de 2005. Autant d'enjeux et de défis

qui ont poussé les élus à prendre d'ores et déjà les décisions qui s'imposent. Du côté du conseil général, un vœu a été prononcé, demandant notamment au gouvernement « d'envisager un plan de financement ambitieux, à la hauteur des enjeux, afin d'accélérer au maximum la mise en œuvre du Grand Paris Express, et de resserrer dans le temps les différentes étapes de sa réalisation, en mobilisant des ressources fiscales et en envisageant un financement par des emprunts sur des durées plus longues ».

Du côté des parlementaires, le député Daniel Goldberg a demandé au gouvernement de prendre des décisions afin de permettre à Aulnay-sous-Bois et à la Seine-Saint-Denis de participer pleinement au développement de l'Île-de-France en donnant des garanties pour leur desserte dans des délais fermes et acceptables.

## Un catalyseur économique

Dans son rapport, Pascal Auzannet précise que « l'arrivée du métro automatique et des gares constitue un véritable catalyseur de développement économique. La reconversion du site de PSA [...] est conditionnée par une desserte en transports collectifs performants. » Ici, le carrefour de l'Europe où sera située la future gare du Grand Paris.



## « On ne peut pas continuer à pénaliser l'Est francilien »

Philippe Gente, adjoint en charge du Grand Paris



Ce rapport est-il un pas en arrière dans la réalisation du futur métro automatique ?

Philippe Gente : Pas forcément. Il présente le mérite de détailler clairement le coût et la faisabilité d'un projet d'une telle envergure. On sait désormais ce qu'il en est, et ce qu'il doit en être exactement pour que le futur métro automatique voie le jour. Si, naturellement, les préconisations de Pascal Auzannet ne vont pas forcément dans notre sens, c'est maintenant à la ministre Cécile Duflot de prendre les décisions qui s'imposent.

Pourquoi est-il impératif de maintenir le calendrier et le tracé initial ?

Pour la simple raison que l'on ne peut pas continuer à pénaliser l'Est francilien en créant de nouveaux

déséquilibres. Ces territoires à fort potentiel de développement, comme c'est particulièrement le cas à Aulnay, ont besoin d'être désenclavés et doivent bénéficier en priorité des infrastructures qui sont la condition *sine qua non* de ce développement.

Quels sont les enjeux pour l'Est parisien en général et Aulnay en particulier ?

Avec l'arrivée du Grand Paris Express, la ville pourra prendre un nouvel élan en termes économiques et d'emploi. Plus concrètement, ce super métro s'inscrit dans la poursuite des rénovations urbaines et sociales des quartiers nord, mais permettra également de faire venir des entreprises et de créer de l'emploi. Je pense notamment à des sociétés spécialisées dans l'aéronautique. Cette logique de « ricochets positifs » qui prévaut pour Aulnay est valable pour tout l'Est francilien.

# Bailleurs et promoteurs s'engagent pour la construction durable

**Une trentaine de bailleurs et de promoteurs se sont réunis le 18 décembre autour de Gérard Ségura afin de signer une charte de la construction durable.**

Deux mois jour pour jour après l'adoption à l'unanimité par le conseil municipal d'une charte de la construction durable, ce sont les principaux acteurs

de l'urbanisation – promoteurs et bailleurs – qui se sont engagés à s'inscrire dans une démarche éco-responsable. Le maire a tenu à souligner « toute l'importance qu'[il] accorde à la maîtrise de l'urbanisation, dans un contexte où les besoins de logements sont de plus en plus criants ». Cette charte a pour objectif de fixer un ensemble d'engagements concrets favorisant les constructions dites « durables » et de définir un cadre précis pour mieux intégrer les constructions dans le paysage



urbain, sans oublier la nécessaire concertation avec les riverains. On retrouve ainsi neuf objectifs, dont notamment la volonté de concilier avec la population impactée par les projets, la nécessité de préserver le cadre de vie des habitants ou encore de permettre une mixité fonctionnelle, sociale et territoriale. Pour connaître tous les objectifs de la charte, connectez-vous sur [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr).

**Philippe Ginesy**

**AULNAY-SOUS-BOIS**

**Aulnay 24/24 Aulnay 24/24Aulnay 24/24Au**

**Vous souhaitez...**

- Payer vos factures en ligne
- Faire du co-voiturage
- Calculer votre quotient familial

... Connectez-vous sur [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)

**Accéder à votre portail famille**

**Entre Aulnaysiens**  
plateforme d'échanges et de services

**Vos démarches simplifiées**

# AULNAY PRATIQUE

## Face aux premières vagues de froid, la ville se mobilise

**Plan grand froid, front de déneigement, soutien aux seniors et aux personnes à mobilité réduite : les différents services municipaux jouent les cartes de la vigilance et de la transversalité.**



**Dans la nuit du jeudi 6 au vendredi 7 décembre, la Seine-Saint-Denis a revêtu pour la première fois de l'année son blanc manteau. Une météo qui a poussé le préfet à déclencher le plan grand froid** (l'urgence de la mesure explique que les usagers n'ont pu être prévenus à l'avance). À Aulnay, c'est le gymnase du Havre qui a été réquisitionné pour accueillir les personnes les plus vulnérables. Un lieu d'accueil qui remplace la ferme du Vieux-Pays, qui faisait office d'hébergement jusque-là mais qui ne présente plus toutes les caractéristiques en matière de sécurité pour ce type d'accueil.

L'intervention de la municipalité et de ses services ne s'arrête pas là, puisqu'après le plan grand froid, c'est le plan neige qui a été activé. Les pre-

mières saleuses sont en effet intervenues sur les axes prioritaires (voies de circulation des bus et rues principales). Et si les semaines à venir s'avéraient plus rudes, la ville dispose de trois saleuses poids lourds, de deux saleuses sur véhicules légers et la possibilité de mobiliser jusqu'à 250 agents. De plus, les services techniques distribuent à chaque alerte météo entre 150 et 200 sachets de sel de deux kilos les jours de marché au Vieux-Pays et à la gare. Le règlement de la voirie stipule en effet qu'il est de la compétence et de la responsabilité de chacun de déneiger devant sa porte. Attention néanmoins au gaspillage et à la pollution, 40 grammes de sel (une poignée) permettent de déneiger un mètre carré. La plupart du temps, un simple balayage suffit.

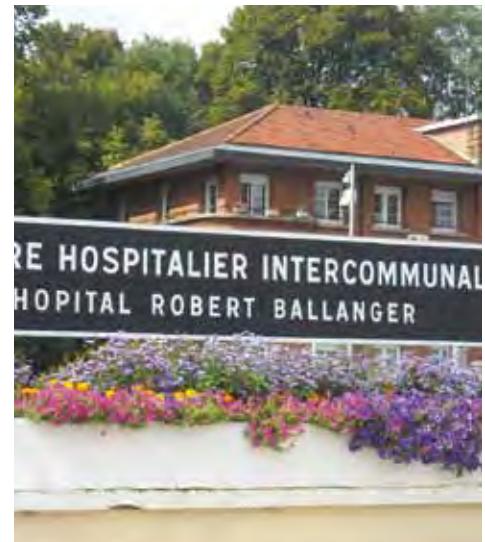
### Grand froid : s'informer, c'est déjà se protéger

Comme pour la canicule en été, en période de grand froid, les populations vulnérables (personnes âgées de 65 ans et plus, personnes à mobilité réduite, adultes en situation de handicap) ont la possibilité de se faire connaître auprès des services de santé. Ceux qui le souhaitent peuvent remplir une fiche de lien social et la retourner à la Maison des seniors (Climad), fichier « personnes vulnérables », 19/21 rue Jacques-Duclos. Ces fiches sont également disponibles dans les mairies annexes, au centre administratif et dans les antennes sociales. En cas de déclenchement du plan

grand froid, grâce à ces fiches, le service santé pourra vous contacter.

#### Quelques conseils :

- vérifiez le bon état de fonctionnement de votre chauffage ;
  - ne bouchez pas les aérations ;
  - ne surchauffez pas ;
  - donnez de vos nouvelles à vos proches et à vos voisins ;
  - sortez en cours de journée, évitez le début de matinée ou le soir ;
  - limitez les efforts physiques en plein air.
- Renseignements au 01 48 79 40 60 ou au 0 800 500 161 (numéro vert).**



### SANTÉ Portes ouvertes à l'IFS Robert-Ballanger

L'institut de formation aux métiers de la santé de Robert-Ballanger propose la formation aux métiers d'infirmier, d'aide-soignant et d'auxiliaire de puériculture. Il ouvrira ses portes le vendredi 18 et le samedi 19 janvier de 9h30 à 16h30. L'occasion d'y rencontrer les formateurs et les étudiants et de découvrir les locaux, les programmes, les modalités de concours et les outils pédagogiques. Une conférence sur la formation infirmière sera également proposée à 11 heures et à 14 heures.

*Renseignements au 01 49 36 71 10 ou sur le site [www.ch-aulnay.fr/IFSI/ifs1.htm](http://www.ch-aulnay.fr/IFSI/ifs1.htm)*

### POLICE Concours de gardien de la paix

Les épreuves écrites pour le concours 2013 de gardien de la paix auront lieu le 29 janvier. Pour s'inscrire, il faut être titulaire du bac, être âgé de 35 ans maximum, de nationalité française et avoir un casier judiciaire vierge. La clôture des inscriptions est fixée au 31 décembre par Internet et au 7 janvier pour les dossiers papier.

*Renseignements au 01 53 60 56 66. Pour s'inscrire : [www.blog-police-recrutement.com](http://www.blog-police-recrutement.com)*

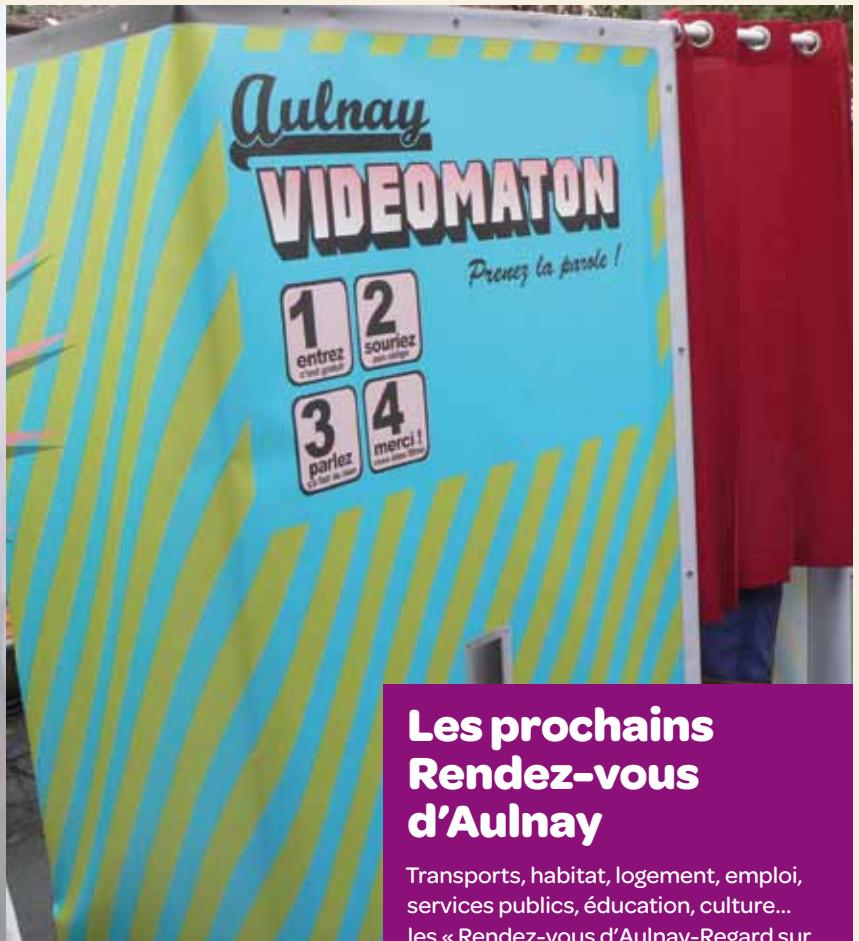
### TRANSPORT Un arrêt fermé pour le Médiabus

L'arrêt Nonneville du Médiabus est fermé définitivement depuis le début du mois de novembre. Cet arrêt se trouvait en effet sur le terrain qui sera occupé par le septième collège, dont les travaux ont déjà commencé.

# Parlez, vous êtes filmé !

Retrouvez ce reportage sur  
**OXY TV**  
[www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)

**La vidéo comme outil moteur de démocratie participative, c'est le sens du projet qui recueille la parole des habitants dans un lieu insolite, une cabine de vidéomaton factice et nomade. La matière recueillie alimentera la tenue de débats citoyens.**



**Le 15 décembre, les Rendez-vous d'Aulnay ont fait une halte à Mitry sur le parking du centre commercial.** Sous le chapiteau dressé, une exposition sur l'avancée du projet de ville, la table numérique pour les décliner et des rencontres avec la population et les élus. Mais ce samedi-là, un curieux appendice avait poussé sur un flanc du barnum de toile, sur lequel on pouvait lire « Vidéomaton d'Aulnay ». Les badauds intrigués se sont trouvés devant une réplique (presque) exacte de ces appareils minute d'ordinaire plutôt localisés dans les gares.

L'usage est d'une grande simplicité : les habitants volontaires s'y installent, tirent un rideau d'isolement. Mais, au signal du vidéaste installé avec une caméra sur son trépied, ils ne doivent pas éviter de sourire le visage cadre face à l'objectif, mais plutôt répondre à cinq questions posées à la suite. L'occasion de les interroger sur leur implication dans la vie locale, la vision de leur quar-

tier et de la ville au présent et dans le futur, leur regard sur les jeunes à Aulnay et ce qu'évoque, pour eux, la démocratie participative.

Au mois de septembre, le Forum des associations avait servi de test grandeur nature à ce dispositif inédit, piloté par le service de la démocratie participative, de recueil de la parole des habitants qu'on croise peu dans les initiatives de quartier.

## Accompagner la vie citoyenne

« Les gens ont un rapport plus détendu face aux images à cause de l'omniprésence de la télévision. L'idée du vidéomaton est un moyen supplémentaire de dédramatiser l'exercice », explique Karim Yazi, concepteur et coordinateur du projet Banlieue en héritage(s). « Nous avons commencé à intervenir en 2011 à la demande du service de la vie associative, au moment des débats sur l'identité nationale », précise-t-il. Désormais, le vidéomaton accompagnera les moments forts

## Les prochains Rendez-vous d'Aulnay

Transports, habitat, logement, emploi, services publics, éducation, culture... les « Rendez-vous d'Aulnay-Regard sur la ville » proposent quatre dernières dates pour aller à la rencontre des réalisations du territoire – en cours ou à venir –, que les élus vous présenteront avant de dialoguer avec vous :

- les 25 et 26 janvier au parc Dumont
- les 22 et 23 février à la Maison de l'environnement et au parc Faure.

de la vie citoyenne collective. Attendez-vous donc à le voir lors des deux derniers Rendez-vous d'Aulnay et, jusqu'à la fin du printemps, dans des lieux associatifs, dans les centres sociaux et lors des fêtes de quartier. Les images et les paroles recueillies serviront de base à la réalisation de petits films, qui seront projetés lors de rencontres et de débats publics à l'automne 2013. Puis, en 2014, une initiative sera entreprise en direction de la jeunesse, vidéo en tête.

Frédéric Lombard



# Le père Noël en cavalcade

**Grâce à la mobilisation des conseils de quartier, c'était Noël avant l'heure dans le nord de la ville.**

Invité par les conseils de quartier de la Rose-des-Vents, Étangs-Mériliens et cité de l'Europe, l'homme au manteau rouge et à la barbe blanche a répondu présent ce mercredi 19 décembre. Faute de neige, c'est dans une calèche tirée par deux chevaux qu'il a fait sa tournée. La hotte, débordante de friandises, fut prise d'assaut tout au long du parcours par des centaines d'enfants, tous sages évidemment. De retour au Cap, où il avait établi son campement d'un jour, le père Noël a alors proposé aux enfants et aux parents qui le suivaient d'entrer dans la salle de

spectacle, où une heure de magie musicale les attendait. Ignatub et sa bande n'avaient plus dès lors qu'à emporter le jeune public pour un voyage parsemé d'un subtil et mystérieux cocktail de sonorités africaines et de rythmes européens. La salle, comble et conquise, achevait cet après-midi pas comme les autres en battant la mesure de ses applaudissements. Le père Noël, Ignatub et les frères Makouaya nous glissaient ensuite en coulisse qu'à Aulnay, décidément, on avait le sens du rythme et de la fête.

Maxime Henry



**PROPRETÉ  
VOIRIE  
ESPACES VERTS  
MOBILIER URBAIN  
ASSAINISSEMENT**



**PROXIM'AULNAY**  
**0 8000 93600**

**appel gratuit depuis un poste fixe**

# NOS VIES



## Le printemps naît en hiver

**Un printemps fleuri et coloré se prépare dès l'automne et tout l'hiver dans les massifs, les parcs et les squares de la ville. Entretien, plantations, tailles, les jardiniers des espaces verts ignorent le repos végétatif.**

**Des idées reçues ont la vie dure, notamment celle qui laisserait à penser que l'activité jardinière cesse en hiver sous prétexte que la nature se met au repos.** C'est presque le contraire dont il s'agit. « L'automne et l'hiver sont deux saisons déterminantes pour réussir un beau printemps et un été fleuri et plein de couleurs, ce qui implique un travail renforcé de nos 80 jardiniers », confirme Hervé Trémime, technicien à la régie des espaces verts d'Aulnay. Hiver rime ainsi avec entretien, plantations et tailles. En effet, l'arrivée des frimas n'a pas entravé la plantation de quelque 100 000 végétaux bi-annuels (cycle sur deux ans) tels que les giroflées, les pensées ou les primevères. S'y ajoutent 70 000 bulbes à floraison précoce comme les narcisses et les crocus. Dès la fin du mois de février, elles assureront les premiers éclats dans les massifs.

Les mois de novembre et décembre sont également consacrés au renouvellement d'arbustes vieillissants ou mal adaptés, remplacés par des variétés aussi attrayantes mais moins gourmandes en eau et à l'entretien limité. Près de 3 000 nouveaux spécimens à feuilles caduques

(spirée, prunus...) ou persistantes (conifères, genévrier, ifs...) ont ainsi été mis en terre. « Si le sujet est en bonne santé et correctement planté, le froid et le gel n'ont aucune incidence sur son développement », assure Hervé Trémime. Même l'incontournable roseraie Honoré-Dau-mier ne bénéficie pas de traitement de faveur. Ses 3 000 rosiers recevront une taille d'ornement début mars. On plante également des arbres en hiver, une tâche confiée pour l'essentiel à un prestataire privé. Début décembre ont été réalisées les dernières tontes de pelouses.

Le début de l'hiver coïncide avec la traque des mauvaises herbes et la dispersion des déchets des tailles dans les massifs. « Ils enrichissent le sol et constituent un excellent isolant humide », précise le technicien. Et puis, comme tout bon jardinier qui se respecte, l'hiver est la période de révision du matériel. Les deux tracteurs, les cellules autoportées, les engins de débrouillage et les soixante tondeuses n'y coupent pas. La vie ne s'arrête donc jamais dans le monde des jardiniers.

**Frédéric Lombard**

### Des fleurs aux balcons...

Apprécier le fleurissement réalisé par les jardiniers de la ville, c'est bien. Le renforcer en embellissant son propre cadre de vie par des fleurs et des végétaux divers à planter sur son balcon, sa terrasse ou dans son jardin, c'est encore mieux. Afin d'encourager une démarche personnelle de fleurissement et impliquer les habitants, le service des espaces verts organise chaque année le concours des maisons et balcons fleuris. Plusieurs catégories y sont proposées dont, depuis cette année, celle des jardins favorisant la biodiversité. Les inscriptions sont ouvertes dès maintenant, par courrier au CTM service des espaces verts, 72, rue Auguste-Renoir, 93600 Aulnay-sous-Bois, ou par mail à [espertsdirection@aulnay-sous-bois.com](mailto:espertsdirection@aulnay-sous-bois.com)

# 2012, année d'ouverture

**Cette année encore, Aulnay a pérennisé ses coopérations avec les villes de Rufisque, au Sénégal, et de Saïdia, au Maroc. 2013 devrait voir la signature d'un protocole avec Vila Franca de Xira au Portugal.**



## SÉNÉGAL – Rufisque

Le partenariat signé le 31 mai 2011 avec la ville de Rufisque a pris forme en 2012 avec l'élaboration du projet Éducobaobab avec l'association aulnaysienne Inecoba. Ce projet, cofinancé par le ministère des Affaires étrangères français, prévoit la mise en place d'une action de sensibilisation et d'éducation à l'environnement dans les écoles et les centres de loisirs de Rufisque et d'Aulnay-sous-Bois. Objectif : sensibiliser à l'environnement ici et à Rufisque autour de l'outil ludique qu'est le baobab, et ainsi créer un lien entre nos enseignants, puis favoriser les échanges entre les enfants. Une délégation, conduite par Ahmed Laouedj, adjoint au maire en charge de la coopération décentralisée, s'est rendue au Sénégal du 4 au 8 décembre afin de participer au sommet Africités 2012 à Dakar et faire le point sur les projets avec Rufisque. L'année 2013 verra l'aboutissement du projet Éducobabobab mais également le soutien à la réhabilitation de la polyclinique de Rufisque en partenariat avec l'hôpital Robert-Ballanger et la ville de Nantes.



## ALGÉRIE – Ghazaouet

Une délégation conduite par Ahmed Laouedj, adjoint au maire en charge de la coopération décentralisée, s'est rendue à Alger, en Algérie, du 9 au 11 décembre avec l'institution Cités unies France afin de relancer les perspectives de la coopération franco-algéroise dans un contexte aujourd'hui favorable avec les élections territoriales et la venue de François Hollande courant décembre.

## MAROC – Saïdia

Suite à la signature du protocole de coopération le 16 décembre, les deux villes ont étudié des possibilités de projets communs. La venue d'une délégation d'élus et de techniciens de Saïdia, du 10 au 13 décembre, a permis une réflexion approfondie autour de deux axes majeurs de travail : la formation d'agents de la ville de Saïdia à la gestion et à l'entretien des espaces verts et la mise en place d'échanges culturels (accueil d'un groupe folklorique de Saïdia à Aulnay et participation d'Aulnay au festival marocain de musique Electronautika). La délégation en a profité pour inaugurer le panneau d'entrée de ville, rue du Préfet Chaleil, qui vient promouvoir la coopération entre les deux villes, en présence de M. Elkabbouri, président de l'association Amods.



## PORTUGAL – Vila Franca de Xira

La ville d'Aulnay, portée par son tissu associatif, a été invitée par la municipalité de Vila Franca de Xira au Portugal. Une délégation conduite par le maire Gérard Sécura s'est donc rendue sur place du 9 au 12 octobre afin d'établir un premier contact avec les élus de cette commune, à l'organisation économique et sociale similaire à celle d'Aulnay. L'année 2013 sera l'occasion d'accueillir une délégation de Vila Franca de Xira en vue de signer un protocole de coopération qui permettra la mise en place d'un événement culturel portugais en lien avec les associations aulnaysiennes.

# Opération réussie et reconduite

**Coup d'essai transformé pour la première édition de l'opération Quartier propre. Ces journées d'actions spectaculaires menées dans le domaine de la propreté sur l'espace public seront reconduites en 2013.**



Opération Quartier propre menée cet été place Jupiter.

**Le 27 juin, une armada d'agents municipaux avait envahi durant une journée le quartier Chanteloup, équipée de balais, sacs poubelles, laveuses, cureuses, balayeuses, souffleuses.** Objectifs : traquer la saleté sous toutes ses formes, laver la chaussée et le mobilier urbain, reboucher les trous, effacer les tags, inspecter les réseaux souterrains, demander aux habitants de les guider vers des recoins de saleté insoupçonnés. Pendant ce temps, à côté de l'Intermarché, un point information expliquait au public les raisons de l'action en cours, présentait les services chargés du cadre de vie, multipliait les animations pédagogiques de sensibilisation au respect de l'environnement.

Ce rendez-vous fut l'un des huit de l'opération Quartier propre pilotée par le service propreté et programmée d'avril à octobre 2012. Le même scénario fut reproduit sur toute la ville. « Nous voulions rendre plus visible l'action des services auprès de la population par une initiative spectaculaire dans chaque quartier », rappelle Olivier Gabelica, chef du service propreté urbaine à la direction de l'espace public et eau de la mairie d'Aulnay. Une première dans notre ville et pas la dernière, compte tenu du bilan favorable qui

a été tiré de ces opérations. « La soixantaine d'agents mobilisés sur l'espace public a réalisé 90 % des interventions prévues et près de 700 personnes sont passées sur les stands d'information », précise-t-il. Avec de vraies réussites populaires à plusieurs points info comme place Camelinat et aux Mille-Mille.

A contrario, d'autres ont été plus laborieux comme au Gros-Saule ou dans le quartier de l'hôtel de ville. « Le jour retenu, l'état de la météo et l'ampleur de la communication autour de l'événement expliquent aussi les écarts d'un secteur à l'autre ». Mais, partout, un accueil plutôt bienveillant des habitants, certes remon-

tés contre les salissures de tous poils mais conscients des efforts déployés au quotidien par les services de la commune. De quoi, en tout cas, tirer de précieux enseignements de cette première opération « Quartier propre », dans la perspective d'en engager une deuxième en 2013 (voir encadré ci-dessous). Avec la même ambition : rendre visible l'action de la ville dans le domaine de la propreté, sensibiliser les habitants à la prévention des déchets, au tri sélectif et aux geste éco-citoyens. Car, comme le disait le slogan de l'édition inaugurale, « Dehors, c'est aussi chez vous ! »

Frédéric Lombard

## 11 rendez-vous en 2013

Reconduite l'an prochain, l'opération Quartier propre se déroulera sur onze dates au lieu de huit, grâce à un redécoupage des quartiers Rose-des-Vents, Parc, Mitry-Robespierre Canal-Chanteloup, trop vastes à couvrir en une journée. La campagne 2013 devrait démarrer à la mi-mars et se dérouler jusqu'au début du mois de novembre. Parmi les nouveautés envisagées, celle d'associer plus étroitement aux initiatives les partenaires extérieurs que sont les établissements scolaires, les bailleurs, les associations et les conseils de quartier. Il est également question de mener des enquêtes de satisfaction auprès des habitants à l'issue des opérations.

# DU CÔTÉ DES ASSOCIATIONS



## Les ass' mat au pied du sapin

**Samedi 15 décembre, l'association Aulnay Ass'mat s'est retrouvée au réfectoire de l'école Ambourget pour fêter Noël. Une opération supplémentaire dans le soutien aux assistantes maternelles agréées de la ville.**

**C'était Noël avant l'heure pour la cinquantaine d'assistantes maternelles de l'association Aulnay Ass'mat et les soixante-dix enfants dont elles s'occupent.** Dans le réfectoire de l'école Ambourget, après un spectacle de clown, le père Noël est venu se joindre aux invités, dont notamment Mokhtaria Kébli, présidente d'honneur de l'association, Daniel Goldberg, député de Seine-Saint-Denis, et le maire Gérard Ségura, qui avaient souhaité saluer l'initiative et le travail de cette association.

Fondée en février 2011, elle a pour vocation de créer du lien entre les assistantes maternelles en leur permettant de se rencontrer dans des espaces mis à disposition par la municipalité. « *L'objectif est le regroupement et le soutien des assistantes maternelles agréées de notre ville dans leur métier. Nous nous retrouvons afin d'organiser des ateliers pour les enfants que nous accueillons*, explique Nai'ma Ben Younes, présidente de l'association. *Outre le but pédagogique, il y a aussi l'idée de sortir les assistantes maternelles de leur isolement et de leur offrir un espace où elles peuvent échanger.* » « *Je ne pouvais que soutenir et encourager ce type de démarche, créer du lien social à travers une mixité territoriale mais aussi sociale, celle des assistantes maternelles, des parents et de leurs enfants. C'est ce que j'ai retrouvé dans*

*leur projet lorsqu'elles m'ont sollicitée quand j'étais présidente de l'Acsa. Un projet en cohérence avec les champs d'intervention de l'Acsa, à savoir encourager et accompagner les initiatives des habitants d'Aulnay. Je dirais aussi que j'y ai été d'autant plus sensible en tant que maman et ancien employeur. Je souhaitais par là même pouvoir rendre ses lettres de noblesse à ce métier, qui est pour beaucoup d'entre elles une vocation. Derrière le mot "nounou", il y a des personnes formées et passionnées ! Un métier mal connu et reconnu* », a expliqué pour sa part Mokhtaria Kébli, conseillère municipale déléguée.

Si elle est jeune, l'association est très active et participe aux moments forts de la ville (fête des quartiers, Forum des associations, Croque-livre...). Ses membres se retrouvent tous les lundis et le dernier jeudi du mois à la salle du Bourg. Des rencontres qui devraient se faire à partir de la rentrée prochaine à la salle Gainville et qui sont l'occasion de célébrer des moments de partage, comme celui du 15 décembre, et de monter des ateliers de lecture, d'éveil et de motricité pour les enfants.

Philippe Ginesy



### EN PRATIQUE

Pour contacter l'association,appelez Madame Aber au 06 25 89 46 24 ou Madame Ben Younès au 06 44 28 31 99.

### LES PETITS DÉJEUNERS DE RETOUR EN 2013

Lancés le 17 novembre, les petits déjeuners de rencontre à l'attention du monde associatif continueront en 2013 à la ferme du Vieux-Pays. Leur objectif est de renforcer la collaboration et de créer un partenariat durable entre les associations et la municipalité. Les représentants des associations sont invités à prendre contact avec la Maison des associations pour participer à ces rencontres, au 01 48 79 63 38.

### COURS DE MODELAGE AVEC FORME ET COULEUR

L'association Forme et couleur propose des cours de modelage à compter du 9 janvier 2013. Si vous avez entre 5 et 105 ans, venez goûter au plaisir de travailler l'argile en petit groupe privilégié, tous âges mélangés. Possibilité de s'inscrire pour 10 séances. Les cours auront lieu le mercredi de 13h30 à 15h30 ou de 15h30 à 17h30 ou le samedi de 9h30 à 13h30. Renseignements au 01 48 69 89 52.

### UN NOUVEAU COURS DE DANSE POUR LES FEMMES

Petite, grande, mince ou ronde, vous avez entre 40 et 55 ans et vous aimez danser les danses actuelles ? Un nouveau groupe vient de se créer à Aulnay-sous-Bois et s'adresse à toutes celles qui souhaitent danser. Pour plus de renseignements, contactez Marie-Claude au 06 51 55 69 45 à partir de 16 heures.

### HORAIRES MODIFIÉS AU SECOURS POPULAIRE

À la suite de demandes de nombreux habitants et afin de pouvoir satisfaire le plus grand nombre de personnes ayant besoin de nous, le Secours populaire ne sera plus ouvert le jeudi matin, mais la boutique sera ouverte tous les mardis matin de 9h à 12h et tous les samedis matin de 9h à 13h. Vous pouvez déposer des affaires le lundi après-midi, le mardi et le samedi matin. Dès que le nouveau local alimentaire sera opérationnel, nous ne manquerons pas de vous communiquer les jours et les heures de distribution.



## PORTRAIT MERWAN CHABANE

### « Aulnay, une ville à découvrir »

**Je suis originaire de Massy, une ville également située en banlieue, mais je ne connais pas bien Aulnay. Un des attraits de cette résidence artistique est donc de découvrir cette ville et d'aller à la rencontre de ses habitants. J'ai très envie d'utiliser le Médiabus pour me rendre d'un endroit à l'autre et de peindre Aulnay, de faire des portraits de gens croisés aux différents arrêts et lieux traversés.**



# La magie du dessin sous différentes facettes

Retrouvez ce reportage sur  
**OXY TV**  
[www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)

**Aquarelle, dessin, film d'animation, bande dessinée, graf : riches et variées sont les techniques qui seront abordées durant la résidence artistique de Merwan Chabane en 2013. Portrait d'un dessinateur aux talents multiples.**

« *C'est le dessin sous toutes ses facettes qui m'attire et c'est cela que j'aimerais faire découvrir aux Aulnaysiens durant mon année de résidence* », explique Merwan Chabane. Une année de résidence d'auteur au sein du Réseau des bibliothèques de la ville que le dessinateur souhaite riche et variée afin de faire partager sa passion du dessin à tous ceux qui peuvent être intéressés. « *Je ne veux pas tout axer sur la bande dessinée. Lorsque nous avons travaillé sur le contenu de cette résidence, nous avons cherché à créer différentes initiatives, telles qu'un concert ou une lecture dessinée, des ateliers de réalisation de films d'animation ou encore une soirée court métrage. Il y aura bien sûr un atelier BD, des expositions de planches et même des dessins pour illustrer des articles d'Oxygène, mais pas uniquement* », précise Merwan Chabane. Une programmation très éclectique où chacun pourra trouver son bonheur dès son lancement, le samedi 12 janvier.

### Émulation et partage

« *L'idée de partage, de transmission est importante pour moi. Cela me vient de mon enfance où j'admirais ce que dessinait mon frère aîné et ce regard a créé une réelle émulation. J'ai retrouvé cela lors de mes études et ensuite en travaillant soit comme co-dessinateur, soit comme auteur avec d'autres artistes à la réalisation d'albums, de story-boards.* » Une émulation et un désir de partage que Merwan envisage de retrouver à Aulnay, avec un public d'amateurs. « *Je trouve ça bien de revenir à la rencontre du public de banlieue, de retrouver mes origines. C'est agréable de créer juste pour faire de belles choses et non pour faire vendre. L'exigence est la même mais, là, on peut revenir à la magie du dessin.* »

Un dessin qui, quelle que soit la technique employée, suit toujours les mêmes thématiques sociales et humaines chères à Merwan Chabane, qui représente la vie « *sous la forme de contes, qui métaphorise les choses* ». Ce qui définirait le mieux cette résidence serait d'ailleurs « *Mind Game* » (jeu d'esprit), le nom que lui a attribué le dessinateur et qui « *aura comme fil conducteur l'idée de rebond et de prise de décision dont doit faire preuve l'artiste pour faire évoluer son œuvre, tout en affirmant l'esprit ludique indispensable à la création.* »

Anne Raffenel



# MERWAN SQUATTE AULNAY

## Zoom sur...

### Une résidence exceptionnelle

Les résidences d'auteurs, qui s'inscrivent dans le dispositif Écrivains en Seine-Saint-Denis, ont pour but de promouvoir les jeunes auteurs et de faire se rencontrer publics et acteurs de la littérature. La résidence de Merwan Chabane est inédite car c'est la première fois qu'un auteur de bandes dessinées bénéficie de ce dispositif. Elle répond à la volonté du Réseau des bibliothèques d'attirer un public jeune, notamment adolescent, dans ses équipements, mais également à travers des partenariats avec d'autres structures culturelles de la ville, de pouvoir toucher un maximum d'Aulnaysiens de tous âges. Merwan Chabane est aussi réalisateur de cinéma d'animation et sa résidence permettra de sensibiliser le public aux arts graphiques et de croiser différentes formes d'expressions artistiques telles que la musique et le cinéma au profit d'un projet littéraire. Durant l'année 2013, de nombreuses actions – rencontres publiques, professionnelles, ateliers, concert animé, lectures dessinées ou encore carnet de bord Médiabus – seront à découvrir et à partager avec tous les habitants. Un blog dédié à la résidence permettra d'en consulter l'actualité et comprendra un forum ouvert à tous : <http://merwansquatteaulnay.blogspot.fr>



© Onyx

### Soirée de lancement

## MERWAN SQUATTE AULNAY

Résidence artistique

12 JANV.  
2013  
A 17H

Performance  
mélant:  
culture  
illustration  
lectures



Merwan Chabane est accueilli en résidence dans les bibliothèques d'Aulnay-sous-Bois dans le cadre du programme Écrivains en Seine-Saint-Denis, initié par le Département avec les villes.

SEINE SAINT DENIS  
DÉPARTEMENT

Réseau  
des Bibliothèques

AULNAY-SOUS-BOIS  
© Merwan Chabane

### BIO EXPRESS

Âgé de 34 ans, Merwan Chabane a « toujours tenu le crayon » et a toujours pensé en faire sa profession. Après le bac, il fait une école préparatoire, puis l'École nationale supérieure des arts décoratifs de Paris, ainsi qu'un passage à l'école des Gobelins dans la section « animation ». Des études poussées qui lui permettent d'acquérir des techniques, de savoir-faire, de se perfectionner mais également de rencontrer

d'autres dessinateurs, des influences différentes. Lors de sa dernière année aux Arts décoratifs, en 2002, il réalise son premier film d'animation *Biotope*. Son succès lui vaut de faire rapidement son entrée dans la profession avec des commandes de story-boards et d'enchaîner divers travaux. Il a aujourd'hui deux courts métrages d'animation et six BD à son actif. Pour retrouver l'univers de Merwan Chabane : <http://findufond.blogspot.fr>

# LOISIRS

## SPORT



BOXE

## Une ceinture trop haute

**Mehdi Bouadla a vendu chèrement sa peau avant de céder, sur blessure au huitième round, face à son adversaire allemand qui conservé sa ceinture mondiale des super moyens, le 15 décembre à Nuremberg.**

**La France n'a toujours pas de boxeur champion du monde et Aulnay non plus. Le 15 décembre à Nuremberg, en Allemagne, Mehdi Bouadla aurait pu mettre un terme à la disette depuis Jean-Marc Mormeck, mais l'Allemand Arthur Abraham lui a refusé cette fleur.** Après huit rounds intensifs ponctués par une blessure à la paupière et l'arrêt du combat décidé par l'arbitre, notre poids super moyen a dû rendre les armes, la mort dans l'âme mais du jus encore dans les poings. C'est l'œil fermé et embrumé de sang que l'Aulnaysien du CSL a regardé le Bavarois brandir la ceinture WBO devant une salle en extase.

Dans les tribunes, le Carré français partageait le même sentiment que leur champion vaincu. « L'arbitre a fait son travail mais il aurait également pu laisser le match se poursuivre encore un round car je n'avais pas été compté », rap-

pelle Mehdi Bouadla. Il l'avait démontré dans le sixième round, avant qu'une défaillance dans sa garde au septième ne lui attire un grêle de coups fatals. Mais, pour sa première chance mondiale, notre boxeur a fait douter, à défaut de faire chuter, son adversaire aux dix titres mondiaux déjà défendus : « Comme prévu dans la tactique avec mes entraîneurs, je l'ai surpris par ma mobilité et il ne pouvait pas ajuster ses coups aussi fort qu'il l'aurait souhaité pour abréger le combat ».

### Cœur et hargne n'ont pas suffi

Néanmoins, la puissance et l'expérience ont fini par supplanter la boxe du cœur, de la technique et de la hargne. « Sur le fond, il était supérieur à moi mais je n'ai pas à rougir de ce que j'ai fait, des sacrifices depuis deux mois, du soutien de mon staff et de tous mes proches

dans cette belle aventure. » Il lui restera d'avoir touché, plus que tutoyé, le plus haut niveau de la boxe mondiale dans sa catégorie. À 30 ans, Mehdi espère un jour revivre de tels moments. Pour l'heure, il goûte à quelques jours de repos mérités. Son retour à la boxe devrait s'effectuer après Noël, par les pieds et en footing.

**Frédéric Lombard**

### Julien Marie-Sainte pour l'Europe

Le 26 janvier, le CSL boxe organisera le championnat d'Europe EBU qui opposera Julien Marie-Sainte, l'Aulnaysien du CSL champion de France des poids moyens, à l'Ukrainien Maxim Bursak.


**BADMINTON**

## Janvier sera brûlant

Bruno Cazau, l'entraîneur du Cbad, avait raison de se méfier d'Aix-en-Provence. Sixièmes du Top 12 mais à un rang non conforme à leur potentiel, les Sudistes ont confirmé leur retour en grâce en stoppant la belle marche en avant des Aulnaysiens, avec lesquels ils ont partagé les points (4-4) le 15 décembre à Paul-Émile Victor. Vainqueur des deux simples hommes et des deux doubles mixtes mais battus chez les dames en simple et en double, ainsi qu'en

double hommes, Aulnay perd une place au classement et se retrouve troisième avant la trêve de Noël. Pas de quoi trop râler cependant dans les rangs des verts qui ont réalisé une très belle première partie de championnat. Le 5 janvier, le retour sur le parquet s'annonce pourtant délicat puisque le Cbab effectuera un déplacement périlleux contre l'US Bordeaux, désormais seul troisième et auteur d'un récent match nul face à l'ogre Issy-les-Moulineaux.

**JUDO**

## 820 euros pour le Téléthon



Comme dans d'autres clubs de la ville, les bénévoles du Judo club aulnaysien s'étaient mis en quatre le 8 décembre à l'occasion du Téléthon national. Il y avait de l'effervescence au dojo du Moulin-Neuf. Près de 500 personnes – pratiquants, parents, amis – ont ainsi assisté aux démonstrations et compétitions d'arts martiaux présentées par les jeunes et les adultes du club.

Aikido, judo et self-défense ont été à l'honneur, sous les encouragements de plusieurs représentants de la municipalité, dont Roland Gallois, l'adjoint au maire en charge des sports. Et puisque la finalité de l'initiative était de récolter des fonds au profit du Téléthon, un chèque de 820 euros a pu être remis à Madame Genet, sa coordinatrice locale. Merci à tous pour votre générosité.

**Le 13 janvier**
**HANDBALL**

Nationale 1 seniors F, poule 1, 10<sup>e</sup> journée : Aulnay handball-Bergerac PPHB au gymnase Paul-Émile Victor à 16h

**ESCRIME**

## Le CEA en pointe

Ivan Trévejo a remporté le circuit national épée seniors hommes de Lisieux, en Normandie. L'épéiste du CEA conforte ainsi sa place de numéro 2 français. À un degré moindre, mais la performance mérite d'être soulignée, Manfreid Cavane et Joffrey Kuziak se classent respectivement 38<sup>e</sup> et 44<sup>e</sup> dans cette compétition. À Maisons-Alfort, carton plein des sabreurs aulnaysiens qui ont trusté les podiums lors de la compétition de la ligue de Créteil. Victoires en poussins grâce à Tom Joplin et en benjamins avec Yohann Chataignon. Armand Gastel et Jaouad El Hormi en pupilles, Gwendall Laroubine et Ali Rihi en minimes les imitent sur les autres marches du podium.

**TIR À L'ARC**

## Erratum

Des erreurs se sont glissées dans les résultats des Aulnaysiens aux championnats départementaux de tir en salle, parus dans notre n°167. En arc classique, Léo Bourdonneau s'est classé deuxième en benjamins et Tena Raphaël deuxième en seniors hommes.

**ATHLÉTISME**

## Le DAC en forme

Les championnats départementaux en salle, les 8 et 9 décembre à Eaubonne (95), ont souri aux athlètes du DAC, qui ont remporté huit titres de champion, quatre de vice-champion et quatre médailles de bronze. Les champions : Thiziri Daci, perche cadettes ; Cécile Morelli, perche juniors ; Émeline Chevauchée, perche espoirs ; Marin Dousset, perche cadets ; Sylvain Chalaux, perche espoirs ; Valentin Lahaie, 5 km marche ; Marie-Jeanne Ourega, longueur cadettes, et Carine Mekam, poids seniors. Les vice-champions : Laurent Legentil, 5 km marche ; Julie Guérilus, hauteur cadettes, Thomas Picard, hauteur juniors et Marie-Jeanne Ourega, triple cadettes. Les bronzés : Romica Cibotari, perche cadettes ; Cyril Legentil, 5 km marche, Thomas Picard, poids juniors, et Christine Chochoy, 3 km marche. Quant aux sprinteurs, ils ont établi de nouveaux records personnels, tout comme le vétéran Marc Lahaie au poids (10,88 m).



HANDBALL

## Noël au chaud

**Les handballeuses du AHB confirment leur solidité et leur régularité après neufs matchs en championnat de N1. Un bon point avant d'attaquer 2013 et, pourquoi pas, revoir leurs ambitions à la hausse.**

**Si les organismes sont carbonisés et que les têtes commencent à se tourner vers les fêtes, les handballeuses du AHB sont fidèles à l'entraînement, le dernier de l'année, en ce 17 décembre.** Fourbues mais contentes, les Aulnaysiennes avaient joué un bon tour à Brest l'avant-veille en championnat de N1, en arrachant aux favorites le match nul (23-23). Presque un exploit pour une équipe « expérimentale » car décimée par les absences en Bretagne.

Après neuf rencontres de championnat, les seniors du Aulnay HB font mieux que se défendre dans leur poule où elles occupent une cinquième place méritoire, à équidistance du haut et du bas du classement. Pour un promu, la performance est notable. En cinq victoires, trois défaites et un match nul, le club s'est familiarisé sans traumatisme avec l'échelon supérieur. « *Notre objectif était d'enregistrer le maximum de points sur ces matchs aller et il est rempli, ce qui rend notre bilan sportif positif* », confirme l'entraîneur Frédéric Mandret. Sans quelques étourderies par-ci par-là,

le bilan aurait pu être encore plus flatteur. Les statistiques sur les quatre derniers championnats soulignent en tout cas que les équipes qui s'en sortent sont celles qui ont amassé le plus de points lors des matchs allers.

### Sur une bonne dynamique

L'ambition du AHB est le maintien, ce qui est classique pour un promu. « *En N1, les quatre derniers descendent et comme les écarts vont se resserrer lors des matchs retour, aucune équipe n'est à l'abri du meilleur comme du pire* », assure Sophie Martin, pivot et catalyseur du groupe. « *Nous sommes sur une bonne dynamique et si nous conservons la même rigueur et améliorons notre attaque, nous pouvons viser plus haut* », avance pour sa part la capitaine Sylvie Natchez. L'entraîneur n'est pas, lui non plus, loin de penser que son groupe peut encore mieux faire en 2013. « *L'homogénéité, l'expérience et la qualité de nos individualités plaident en notre faveur* », reprend Frédéric Mandret. Aulnay n'est plus considéré comme le petit dans la cour des

### Prochains matchs à domicile

Allez soutenir les seniors féminines du Aulnay handball au complexe sportif Paul-Émile Victor.

#### • Le 13 janvier à 16h

Aulnay handball/Bergerac Périgord  
Pourpre handball

#### • Le 3 février à 16h

Aulnay Handball/Union sportive  
Alfortville handball

#### • Le 23 février à 20h45

Aulnay handball/Saint-Amand (HBC  
Saint-Amand-les-Eaux Porte du Hainaut)

#### • Le 16 mars à 20h45

Aulnay handball/Stella Sports Saint-Maur handball

#### • Le 20 avril à 20h45

Aulnay handball/HBC Brest Penn-Ar-Bed

#### • Le 11 mai à 20h45

Aulnay handball/Poitiers EC-handball

grands. C'est un atout, c'est aussi signe que l'on se méfie. Et comme une équipe avertie en vaut deux, l'effet de surprise ne joue plus.

Alors, Aulnay dans la course à la montée en 2013 ? « *Janvier et février seront cruciaux avec plusieurs matchs contre des clubs du haut du tableau. Si nous nous en sortons bien, il sera toujours temps de réviser nos objectifs.* » Après une indisponibilité de plusieurs mois, le club va récupérer son ailier gauche, quatrième meilleure buteuse en N2 la saison passée. Premier élément de réponse le 13 janvier avec la réception de Bergerac.

F. L.

**50 % des appartements déjà vendus...**

# Villa **CASSANDRA**



## PRINCIPALES PRESTATIONS

- ✓ Accès au parkings en sous-sol protégés par une porte basculante télécommandée.
- ✓ Ascenseur à tous les niveaux accès à l'immeuble protégé par digicode et vidéophone.
- ✓ Aménagement des salles de bains (meuble, miroir), carrelages toutes hauteurs.
- ✓ Murs finition peinture dans l'ensemble des pièces.

**IMMEUBLE DE STANDING**

## Aulnay-sous-Bois

Découvrez une nouvelle réalisation à quelques minutes de la gare RER et à proximité des commerces et des écoles. Ce petit immeuble accueille 21 appartements et un commerce. Du studio au 5 pièces ouverts sur des balcons ou terrasses avec vue dégagée sur un jardin paysager, 19 parkings.

BUREAU DE VENTE

**Nonneville Immobilier**

36-38 route de Bondy - 93600 Aulnay-sous-Bois

**01 48 79 14 33 / 06 60 13 31 66**

- ✓ Robinet mitigeurs, et porte-serviettes chauffant dans la salle de bains.
- ✓ Parquet en chêne massif dans les pièces à vivre, les chambres et les dégagements.
- ✓ Menuiseries extérieures en P.V.C. avec double vitrage et volets roulants électriques télécommandés.
- ✓ Sols en carrelage dans les salles de bains, les toilettes et la cuisine.
- ✓ Chauffage au GAZ.

**Immeuble BBC  
Loi Scellier  
2012**

Toute l'équipe de  
Médias & Publicité,  
vous souhaite de  
bonnes fêtes de fin d'année  
et remercie tous les annonceurs  
de leur collaboration et  
de leur fidélité tout au long  
de cette année 2012.

**médias**  
& PUBLICITÉ

Contactez dès à présent

Pascal GAUTHIER au 06 78 17 33 05  
pgauthier@groupermédias.com

Interlocuteur unique pour vos campagnes publicitaires  
Tél : 01 49 46 29 46 - [www.groupermédias.com](http://www.groupermédias.com)



**L'ORÉAL®**



**POMPES FUNÈBRES DE FRANCE**

[www.pfdefrance.com](http://www.pfdefrance.com)

*Des prix étudiés au plus juste, la qualité en plus*

Organisation complète d'obsèques  
Soins de conservation - Transports toutes distances  
Contrats obsèques EDEN Clarté  
Démarches et formalités  
Travaux tous cimetières - Inhumation - Crémation

21, boulevard Félix Faure  
93600 AULNAY-SOUS-BOIS - **01 48 79 08 08**

Également à votre service à :  
TREMBLAY-EN-FRANCE **01 49 63 21 70** - VILLEPINTE **01 43 85 91 74**



# Coups de cœur et temps forts

Pour cette nouvelle année, les différentes structures culturelles de la ville ont concocté un programme riche et créatif. En voici une petite sélection.

Le nid rouge de Florence Houzé-Ricard



Les yeux de Deeljeet Heerasing



## L'école d'art Claude-Monet expose et s'expose

Que ce soit la programmation d'expositions à l'espace Gainville, les expositions des travaux des élèves adultes ou enfants ou sa participation à une biennale internationale de céramique, l'école d'art se mettra en valeur tout au long de l'année 2013.

• **17<sup>e</sup> biennale internationale de la céramique contemporaine** – Du 7 juin au 1<sup>er</sup> septembre au couvent des Cordeliers de Châteauroux. Les élèves adultes des cours de céramique d'Émilie Pedron et Delphine Magisson vont réaliser des pièces sur le thème **Écrits, mythes et légendes**, qui seront exposées lors de cette manifestation internationale parmi d'autres artistes ou élèves. C'est la seconde fois que l'école d'art y est conviée.

• **Exposition des travaux d'élèves enfants** – Du 17 mai au 2 juin – Ferme du Vieux-Pays – Restitution des travaux menés au long de l'année sur le thème de la mémoire par les élèves de l'école d'art et de quelques classes de la ville.

- **Exposition des travaux d'élèves adultes** – Du 31 mai au 23 juin – Espace Gainville – Différentes techniques : dessin, peinture, modèle vivant, gravure, céramique, tapisserie sur le thème de la mémoire. Francis Geffroy, enseignant en céramique, organisera le 22 juin après-midi une séance de raku (technique particulière d'encumage) à l'école d'art. Expositions à l'espace Gainville et à l'hôtel de Ville
- **Strates, sculptures et empreintes, terre et papier**, de Jane Norbury, Florence Le Maux et Alexandra Engelfriet – Du 12 janvier au 24 février
- **Parcours, peintures, dessins et monotypes** de Deeljeet Heerasing – Du 2 mars au 7 avril
- **Il y a un hélas dans ce chant de tendresse**, œuvres de Fabienne Houzé-Ricard – Du 18 avril au 19 mai
- **Let's rock and pop, influences du rock et de la pop sur les artistes modernes et contemporains** – En novembre-décembre à l'hôtel de ville.

## Danses percussives et en plein air au centre de danse du Galion

Le centre de danse du Galion proposera, en février, une masterclass de percussions corporelles et danses percussives. Animés par Leela Petronio, référence internationale dans le monde du Tap dance, des percussions corporelles et membre du spectacle Stomp depuis 2001, ces ateliers sont destinés à tous les professionnels désirant découvrir cet univers alliant rythme, mouvement et musicalité. Les danses percussives sont toutes les danses dans lesquelles le corps devient instrument de musique, l'aspect percussif étant basé sur un certain contact avec le sol. Forme d'expression dynamique et très actuelle puisant ses origines dans de nombreuses cultures rythmiques du monde, les danses

percussives ont en commun l'énergie, la spontanéité et le rythme.

• **Danse rythmée et rythmes dansés, avec Leela Petronio** – Lundi 4 et mardi 5 février de 10h à 13h – Renseignements au 01 48 68 80 65.

La compagnie Point zéro, dont la chorégraphe Delphine Caron est en résidence au centre de danse du Galion, avec le soutien du département de Seine-Saint-Denis, présentera MAI, sa dernière création, dans l'un des parcs de la ville. Interprété par quatre danseurs professionnels et quinze danseurs amateurs d'Aulnay et de ses environs, ce spectacle a été créé en salle lors du dernier festival H2O. Les haikus écrits sont de courts

poèmes japonais en relation avec l'environnement, « *mai* » signifiant danse en japonais. Les haikus dansés en plein air sont en relation avec tout ce qui nous entoure. Courts instants de danse en solo, en duo ou en groupe, leur diversité met en avant les similitudes ou les différences de chacun. Instants où la poétique du corps sera au service de l'identité et des émotions. À cette occasion, Delphine Caron présentera le travail réalisé durant la saison 2012-2013 avec les classes en projet danse, sur le thème de l'haiku.

• **Les haikus dansés de MAI**, par Delphine Caron et la Cie Point zéro – Samedi 1<sup>er</sup> juin (à confirmer) – Renseignements au 01 48 68 80 65.



Quatuor Emphasis

## Le conservatoire joue la carte du jazz

Les temps forts de cette année s'articuleront autour de la résidence, soutenue par le conseil général de Seine-Saint-Denis, d'Éric Séva et du quatuor Emphasis. Saxophoniste de jazz internationalement reconnu, Éric Séva a reçu une formation classique qui lui permet aujourd'hui de porter de nombreux projets faisant le pont entre les univers jazz, classique, musique du monde, et d'avoir la capacité d'exprimer son univers musical de façon structurée et riche.

Après avoir enregistré plus de 80 albums il multiplie depuis vingt-cinq ans les échanges avec d'autres musiciens, d'autres cultures, d'autres sons. Il s'est forgé une réputation aux côtés de nombreux jazzmen, mais aussi d'artistes de pop ou de la chanson.

Né en 1987 à Dijon, le quatuor Emphasis poursuit sa formation au Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris. Digne héritier de la grande école française des instruments à vent, il a remporté de nombreux concours internationaux de musique de chambre et écrit et réalise des spectacles vivants depuis 2003. Ce quatuor est composé

de Bertrand Peigné, professeur de culture musicale et d'analyse au conservatoire d'Aulnay, de Laurent Blanchard, Jean-Yves Chevalier et Nicolas Woillard.

• **Folklores croisés – Samedi 30 mars – Concert restitution du travail mené par le quatuor de saxophones et les grands élèves du conservatoire sur le thème de la résidence, mêlant musiques d'inspirations populaires et grande musique.**

• **Concert consacré au big band du conservatoire et au Cap orchestra, qui travailleront avec Éric Séva sur l'improvisation et le phrasé dans les pièces de jazz et d'inspiration populaire – Samedi 5 avril – Renseignements au 01 48 79 65 21.**

• **Bouge – Mardi 16 avril à 20h30 – Heure musicale consacrée au projet Bouge qui, pour la seconde année, met en scène et en mouvement les élèves du conservatoire, avec la participation du quatuor Emphasis et des élèves des conservatoires d'Aubervilliers-La Courneuve, Pantin, Livry-Gargan et Bondy.**

## Dessins, musique et culture japonaise dans les bibliothèques

Si l'année 2013 sera marquée par la résidence de l'auteur de BD Merwan Chabane et les ateliers et actions de sensibilisation qu'elle engendrera, avec un lancement prévu mi-janvier, le Réseau des bibliothèques fera aussi la part belle à la musique et à la culture japonaise. Plusieurs concerts (Gwana, Cap Capella, Steel Drum et Cap Orchestra, en partenariat avec le Cap), gratuits et ouverts à tous, seront ainsi proposés dans les bibliothèques. Un cycle d'animation sur la culture japonaise et ses différentes formes sera mis en place à Alphonse-Daudet. On y trouvera notamment des ateliers sur le maquillage, la calligraphie, les origamis ou encore une conférence.

• **Des samouraïs aux mangas, décryptage des codes de la culture au Japon. À retrouver également, un café littéraire science-fiction avec les lauréats du festival Les futuriales 2012 et tous les rendez-vous mensuels tels que Croque-livre, conférence littéraire, atelier philosophique.**

• **Le corps en image, performance alliant sport, dessin et lecture à l'occasion du lancement de la résidence de Merwan Chabane, accueilli dans le cadre du programme Écrivains en Seine-Saint-Denis, initié par le département et les villes – Samedi 12 janvier à 17h – Bibliothèque Dumont – Renseignements au 01 48 79 4181.**

• **Carte blanche à Merwan Chabane – Vendredi 18 janvier à 20h30 – Projection du film *Mind Game* de Masaaki Yuasa, film d'animation pour adultes et adolescents – Cinéma Jacques-Prévert – Renseignements au 01 48 68 08 18.**

## Opéras en tournée et choeurs à l'honneur

La nouvelle année commencera au CREA avec la 21<sup>e</sup> « Nuit de la voix » organisée par la Fondation Orange avec la participation d'une centaine d'artistes professionnels. Pour la seconde année consécutive, Didier Grojsman dirigera plus de 1000 choristes salariés d'Orange venus de France, Espagne, Tunisie ou Congo. Cette soirée exceptionnelle sera retransmise en direct sur Radio Classique et Daily Motion.

• **« Nuit de la Voix » lundi 14 janvier au Grand Rex L'opéra jazz « Pinocchio », créé au théâtre Jacques-Prévert en octobre dernier avec les 42 jeunes du Chœur de scène du CREA, sera sur la scène de l'Opéra de Paris Bastille pour ses dernières représentations.**

• **« Pinocchio » les 29 et 31 janvier à 14h30, le 30 janvier à 16h et les 1er et 2 février à 20h – Opéra de Paris – Amphithéâtre Bastille – Réservations : 08 92 89 90 90**

Les Créo'tures, le chœur de jeunes adultes du CREA, entrent cette année dans l'univers mythique de la comédie musicale américaine à travers un voyage autour d'oeuvres

légendaires de Bernstein, Gershwin et Sondheim. Une création inédite et surprenante.

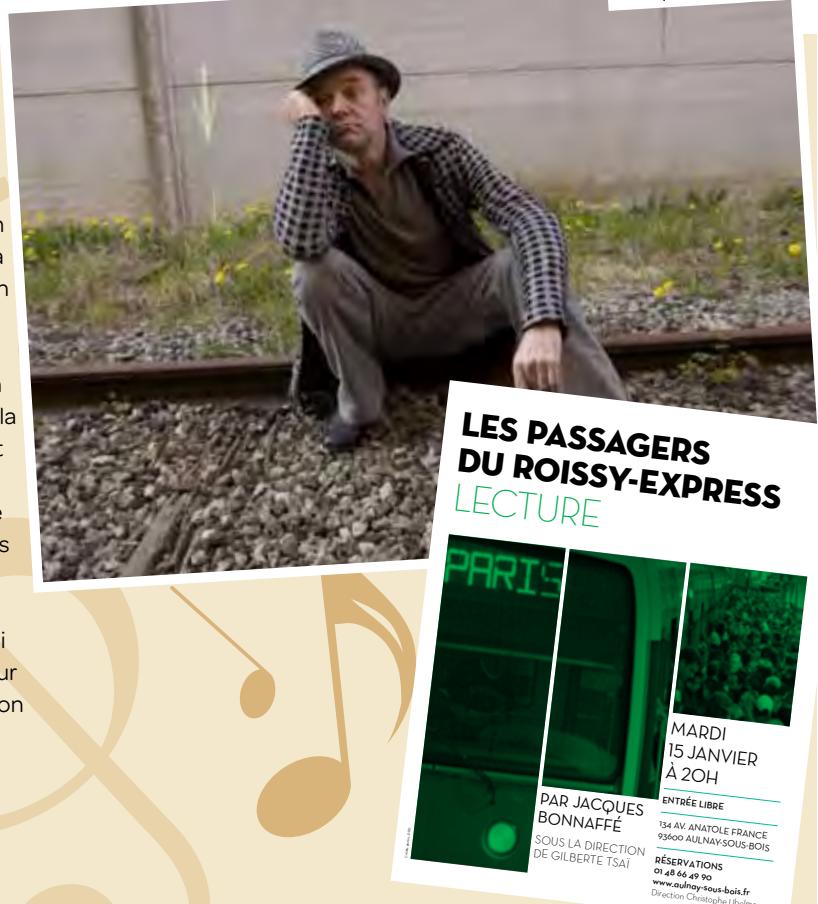
• **« Somewhere » le 3 novembre à 16h et le 5 novembre à 20h30 – Théâtre Jacques-Prévert Durant 3 jours, le festival « Il était une Voix » permet de multiplier les rencontres entre les classes de la ville dans lesquelles travaillent les musiciennes intervenantes et les choeurs du CREA. Cette manifestation permet également de mettre en valeur les actions initiées par le CREA et les passerelles mises en place avec ses partenaires locaux à destination de tous les publics. Cette année sera présenté un spectacle autour du jazz vocal réunissant sur scène les élèves de 2 classes, des parents, et le chœur des salariés de la ville.**

• **« Il était une Voix » du 20 au 23 juin – Théâtre Jacques-Prévert – Renseignements au 0148 79 66 27**

## Le Roissy-Express fait une halte au théâtre Jacques-Prévert

Coup de cœur pour un spectacle inédit, participatif et envisagé comme un chantier en progression autour du livre de François Maspero, *Les passagers du Roissy-Express*. En 1990, cet écrivain a entrepris un voyage de type touristique d'un bout à l'autre de la ligne B du RER. Chaque épisode, chaque arrêt est relaté dans son livre qui marque les esprits par le regard curieux et positif qu'il porte sur la banlieue et ceux qui y vivent. Plus de vingt ans après, Gilberte Tsai, metteur en scène, propose de refaire ce voyage en y associant des lieux culturels partenaires situés tout au long de la ligne B, formant chacun une étape du spectacle final. Quel serait le voyage désormais, qu'est devenu le parcours qui fut celui du livre ? C'est à cette question que Gilberte Tsai tente de répondre en cherchant à retrouver les lieux ou les gens pour savoir ce qu'ils sont devenus et évaluer sur pièce, de façon vivante, grâce aux témoignages, contributions et réactions des habitants, ce qui a pu se maintenir et ce qui a disparu, ce qui s'est implanté et ce qui vient ou semble venir. Un grand projet artistique régional, basé sur le trajet d'origine et sur les regards, les éclairages et la participation des spectateurs d'aujourd'hui.

• **Les passagers du Roissy-Express, lecture d'extraits du livre ayant trait à Aulnay, par Jacques Bonaffé – Rencontre, échanges et témoignages – Mardi 15 janvier à 20h – Entrée libre – Réservation conseillée au 01 48 66 49 90**



Pauline Croze

## Programmation riche et éclectique au Cap

Musiques du monde, chanson swing ou engagée, rai, rap, folk, solos, duos, groupes ou orchestres, artistes renommés ou à connaître, la programmation du Cap pour 2013 s'avère d'une richesse et d'une variété incroyables. De quoi séduire tous les publics.

- **Yom et Wang Li – Clarinette et guimbarde chinoise – samedi 19 janvier à 20h30 – Musique originale et nouvelle, poésie musicale visionnaire à base d'instruments traditionnels.**
- **Pauline Croze – 1<sup>re</sup> partie Anouk Aita – samedi 2 février à 20h30 – Pour son troisième album *Le prix de l'Eden*, la chanteuse au swing nonchalant et à la voix légèrement voilée revient sur scène avec une ballade entraînante sur la quête d'un paradis.**
- **Cheb Houari Manar – 1<sup>re</sup> partie Lahcen, Fouad Gourari avec l'ensemble Gwana – Samedi 9 février à 20h30 – Soirée rai avec celui qui figure sans conteste comme l'un des artistes rai les plus en vogue dans son pays.**
- **Bonga – 1<sup>re</sup> partie Cap Steel Orchestra – samedi 16 février à 20h30 – Musique angolaise – Bonga dresse avec son 30<sup>e</sup> album, *Hora Kota*, l'état de son pays retrouvé après une longue absence.**
- **Nevchehirlian – Chansons de Prévert – Vendredi 22 février à 21h – Figure émergente de la chanson militante, Nevchehirlian reprend à son compte la violence des textes anticapitalistes de Prévert dans son dernier album *Le soleil brille pour tout le monde ?***
- **Youssoupha – 1<sup>re</sup> partie 1jection verbale et BTPKR – Dimanche 24 mars à 17h – Le rappeur français originaire de Kinshasa revient avec son troisième album, *Noir désir. Influences new-yorkaises, rumba congolaise et plume acérée, il maîtrise son art à la perfection.***

Infos et réservations au 01 48 66 94 60.

Navette, parking surveillé, carte d'abonnement disponibles les soirs de concert.

Bonga



# AGENDA CULTUREL

Jusqu'au au 6 janvier 2013

## EXPOSITION

### « Regarder au loin » d'Agnès Baillon

Ces sculptures figuratives font appel à la mémoire et nous content des histoires à peine explicites, celles de personnages énigmatiques, enfants ou adultes dont le regard nous interpelle. Un trentaine d'œuvres seront présentées en résine, papier mâché, ou bronze, dont de nombreux groupes et quelques pièces monumentales.

Entrée libre du mardi au dimanche de 13h30 à 18h30 – Fermé le 25 décembre 2012 et le 1<sup>er</sup> janvier 2013

– Renseignements : 01 48 79 12 55 ou 01 48 79 65 26 – Espace Gainville

Du mercredi 26 au lundi 31 décembre

## CINÉMA

### L'odyssée de Pi

USA – 2012 – Aventure – 2h05

Réalisé par Ang Lee – Avec Suraj Sharma, Adil Hussain, Irrfan Khan  
Après une enfance passée à Pondichéry, en Inde, Pi Paterl, 17 ans, embarque avec sa famille pour le Canada où l'attend une nouvelle vie. Mais son destin est bouleversé par le naufrage spectaculaire du cargo en pleine mer. Il se retrouve seul survivant à bord d'un canot de sauvetage. Seul ou presque... Richard Parker, splendide et féroce tigre du Bengale est également du voyage. L'instinct de survie des deux naufragés leur fera vivre une odyssée hors du commun au cours de laquelle Pi devra développer son ingéniosité et faire preuve d'un courage insoupçonné pour survivre à cette aventure incroyable.

Tarifs : 5,60 €/4,40 €/3,80 €/2,90 € (sous conditions) – Cinéma Jacques-Prévert



Du mercredi 26 au lundi 31 décembre

## CINÉMA

### Le hobbit : un voyage inattendu

USA – 2012 – Fantastique – 2h40

Réalisé par Peter Jackson – Avec Martin Freeman, Andy Serkis, Ian McKellen

Les aventures de Bilbon Sacquet, entraîné dans une quête héroïque pour reprendre le royaume perdu des nains d'Erebore, conquis long-

temps auparavant par le dragon Smaug. Abordé à l'improviste par le magicien Gandalf le Gris, Bilbon se retrouve à intégrer une compagnie de treize nains menée par Thorin-écu-de-Chêne, guerrier légendaire. Ce voyage les emmènera au Pays sauvage, à travers des territoires dangereux grouillant de gobelins et d'orques, d'ouargs assassins et d'énormes araignées, de changeurs de peau et de sorciers.

Ce film est le premier volet d'une trilogie, et le préquel de celle du Seigneur des anneaux.

Tarifs : 5,60 €/4,40 €/3,80 €/2,90 € (sous conditions) – Cinéma Jacques-Prévert



Du mercredi 2 au dimanche 6 janvier

## CINÉMA

### Les bêtes du sud sauvage

USA – 2012 – Fantastique – VOST – 1h32

Réalisée par Benh Zeitlin – Avec Quvenzhané Wallis, Dwight Henry, Jonshel Alexander

Hushpuppy, 6 ans, vit dans le bayou avec son père. Brusquement, la nature s'emballe, la température monte, les glaciers fondent, libérant une armée d'aurochs. Avec la montée des eaux, l'irruption des aurochs et la santé de son père qui décline, Hushpuppy décide de partir à la recherche de sa mère disparue.

Tarifs : 5,60 €/4,40 €/3,80 €/2,90 € (sous conditions) – Cinéma Jacques-Prévert

Du mercredi 2 au dimanche 6 janvier

## CINÉMA

### Ernest et Célestine

Dès 6 ans

France – 2012 – Animation – 1h20

Réalisé par Benjamin Renner, Vincent Patar et Stéphane Aubier

Dans le monde conventionnel des ours, il est mal vu de se lier d'amitié avec une souris. Et pourtant, Ernest, gros ours marginal, clown et magicien, va accueillir chez lui la petite Célestine, une orpheline qui a fui le monde souterrain des rongeurs. Ces deux solitaires vont se soutenir et se réconforter, et bousculer ainsi l'ordre établi.

Tarifs : 5,60 €/4,40 €/3,80 €/2,90 € (sous conditions) – Cinéma Jacques-Prévert



Du mercredi 26 au lundi 31 décembre

## CINÉMA

### Les mondes de Ralph

Dès 8 ans

USA – 2012 – Animation – 1h45

Réalisé par Rich Moore

Dans une salle d'arcade, Ralph la casse est le héros mal-aimé d'un jeu des années 1980. Son rôle est simple : il casse tout ! Pourtant, il ne rêve que d'une chose : être aimé de tous. Vanellope Van Schweetz, quant à elle, évolue dans un jeu de course, fabriqué uniquement en sucreries. Son gros défaut : être une erreur de programme, ce qui lui vaut d'être interdite de course et rejetée de tous. Ces deux personnages n'auraient jamais dû se croiser... et pourtant, Ralph va bousculer les règles et voyager à travers les différents mondes de la salle d'arcade pour atteindre son but : prouver à tous qu'il peut devenir un héros... Ensemble, arriveront-ils à atteindre leurs rêves ?

Tarifs : 5,60 €/4,40 €/3,80 €/2,90 € (sous conditions) – Cinéma Jacques-Prévert

Du mercredi 2 au dimanche 6 janvier

## CINÉMA

### De l'autre côté du périph

France – 2012 – Comédie – 1h35

Réalisé par David Charhon – Avec Omar Sy, Laurent Lafitte, Sabrina Ouazani

Lorsque la fille du premier patron de France est retrouvée morte dans une cité de Bobigny, deux mondes radicalement opposés se croisent : Ousmane Diakité, policier de la section financière de Bobigny, et François Monge, capitaine de la police criminelle de Paris. Leur enquête les emmène d'un côté à Paris et son syndicat patronal, de l'autre en banlieue et ses affaires clandestines. Tour à tour, de l'autre côté du périph.

Tarifs : 5,60 €/4,40 €/3,80 €/2,90 € (sous conditions) – Cinéma Jacques-Prévert



Tarifs : 5,60 €/4,40 €/3,80 €/2,90 € (sous conditions) – Cinéma Jacques-Prévert

Mercredi 9 janvier à 10h30

## SPECTACLE

### To' et le monde

Mise en scène : Délia Sartor

Interprétation et manipulation : Aurélie Grouvés

To' est seul sur sa planète, il s'ennuie, et rêve à d'autres mondes... Les éléments l'emportent dans la galaxie, il part à l'aventure, tandis que la musique d'Érik Satie l'accompagne. Danse avec la lune, apprendre à voler, découvrir la mer. Mais où se poser, dans quel endroit vivre ? Est-ce dans les nuages, dans l'eau ? Où peut-on marcher et respirer le mieux ? Lorsqu'il posera son pied sur la terre, un autre, presque comme lui, prendra sa main et son

Du mercredi 2 au dimanche 6 janvier

## CINÉMA

### Anna Karenine

GB – 2012 – Drame – 2h11

Réalisé par Joe Wright – Avec Keira Knightley, Jude Law, Aaron Taylor-Johnson

Une jeune aristocrate russe, mariée à un haut fonctionnaire et à qui tout réussit, s'éprend d'un jeune officier. Elle abandonne mari et enfant pour vivre cette passion qui choque la haute société russe et la mènera à une fin tragique. Huitième adaptation du roman de Tolstoï sorti en 1877.

Du mercredi 26 au lundi 31 décembre

## CINÉMA

### Le hobbit : la bataille des cinq armées

USA – 2014 – Fantasy – 2h40

Réalisé par Peter Jackson – Avec Martin Freeman, Andy Serkis, Ian McKellen

Les aventures de Bilbon Sacquet, entraîné dans une quête héroïque pour reprendre le royaume perdu des nains d'Erebore, conquis long-

## TOUS LES LIEUX

coeur s'épanouira, comme s'il avait des ailes ! Un spectacle généreux pour les plus petits, qui emporte également les adultes dans de douces rêveries.

**Tarifs :** 9,50 €/8 €/6,50 €/4 €  
**Forfait famille 16 €** – Théâtre Jacques-Prévert – Réservations au 01 48 66 49 90

**Mardi 15 janvier à 20h**

### LECTURE

#### **Les passagers du Roissy-Express**

Lecture par Jacques Bonnaffé.  
Dirigée par Gilberte Tsai.  
Adaptation de l'ouvrage de François Maspero.

En 1990, François Maspero entreprend un voyage de type touristique d'un bout à l'autre de la ligne B du RER. Chaque épisode est relaté dans le livre *Les passagers du Roissy-Express* qui a marqué les esprits par le regard curieux et positif qu'il portait sur la banlieue et ceux qui y vivent.

Vingt ans après, Gilberte Tsai, metteur en scène, se propose de refaire ce voyage en cherchant à retrouver les lieux ou les gens au fil d'une enquête serrée.

Le théâtre Jacques-Prévert s'associe à ce projet et sera une étape du spectacle créé. En préambule, Jacques Bonnaffé y propose une lecture d'extraits du livre ayant trait à Aulnay-sous-Bois et aux stations voisines. Une mise en bouche vivante et truculente d'un texte qui demeure d'actualité.

**Entrée libre (dans la limite des places disponibles) – Réservation conseillée au 0148 66 49 90 ou sur place à la billetterie – Théâtre Jacques-Prévert**

**Mercredi 16 janvier de 18h à 19h30**

### ATELIER PHILO

#### **L'utopie annonce-t-elle le bonheur ou le malheur des hommes ?**

Atelier animé par Jean-Pierre Steenhuyse, professeur de philosophie, et



**Samedi 19 janvier à 20h30**

### CONCERT

#### **Yom et Wang Li**

Clarinette klezmer et guimbarde chinoise  
Yom et Wang Li se sont rencontrés à Paris. C'est avant tout un lien fort d'amitié qui leur a permis d'explorer une musique originale et nouvelle. Les deux jeunes artistes, maîtres de leur art, ont créé un espace sonore unique et intense, et racontent ensemble une poésie musicale visionnaire. Quand le roi de la clarinette klezmer rencontre le prince de la guimbarde chinoise, c'est un vent de liberté, de nuances, de vibrations qui arrive à nos oreilles.

**Tarifs 10 €/8 €/5 € assis – Le Cap**

ouvert à toutes les personnes qui souhaitent mener une réflexion sur l'utopie

**Bibliothèque Dumont – bibdumont@aulnay-sous-bois.com**  
Tél. : 0148 79 4181

**Samedi 19 janvier 2013 à 10h30**

### LECTURE

#### **Croque-livres**

Un petit-déjeuner lectures à destination des tout-petits (0-5 ans) et de leurs parents.

**Bibliothèque Elsa-Triolet –**  
Tél. : 0148 66 79 38 –  
<http://reseaudesbibliothèques.aulnay-sous-bois.com>

**Du 19 janvier au 18 mai**

### EXPOSITION

#### **« Vivre avec les animaux »**

Entrée libre les 19 janvier, 16 et 17 février, 23 et 24 mars, 20 et 21 avril et 18 mai de 15h à 18h

**Maison de l'Environnement –**  
Renseignements au 0148 79 6275

## CINÉMA JACQUES-PRÉVERT

	<b>MER 26</b>	<b>JEU 27</b>	<b>VEN 28</b>	<b>SAM 29</b>	<b>DIM 30</b>	<b>LUN 31</b>
LE HOBBIT : UN VOYAGE INATTENDU	14h-17h 20h30	14h-17h 20h30	14h-17h 20h30	14h-17h 20h30	14h 17h	16h
LES MONDES DE RALPH	14h15 16h	14h15	14h15 21h	14h15 18h30	14h15	
L'ODYSÉE DE PI	18h 20h45	16h-18h30 21h	16h 18h30	16h 20h45	16h15	16h15
	<b>MER 2</b>	<b>JEU 3</b>	<b>VEN 4</b>	<b>SAM 5</b>	<b>DIM 6</b>	
ERNEST ET CÉLESTINE	16h15-18h15	16h15	16h15	16h	14h	
DE L'AUTRE CÔTÉ DU PÉRIPH	16h-20h45	18h-20h45	18h15-20h30	20h30		
NOUS YORK	20h30	18h30	16h-20h45	18h		
LE PARADIS DES BÊTES	18h	16h (VOST)-20h30	18h			16h

### Direction culturelle

41 rue Charles-Floquet  
Tél. : 0148 79 63 74  
[ddc@aulnay-sous-bois.com](mailto:ddc@aulnay-sous-bois.com)

### Centre de danse du Galion

Galerie Surcouf • Tél. : 0148 68 80 65  
[danceau@wanadoo.fr](mailto:danceau@wanadoo.fr)

### École d'art Claude-Monet

1 rue Aristide-Briand • Tél. : 0148 79 65 26  
[eaclm@aulnay-sous-bois.com](mailto:eaclm@aulnay-sous-bois.com)

### Jacques-Prévert

#### Théâtre et cinéma

134 rue Anatole-France  
Tél. : 0148 68 08 18  
[administration@ejp93.com](mailto:administration@ejp93.com)

### Le Cap - scène de musiques actuelles

56 rue Auguste-Renoir  
Tél. : 0148 66 94 60  
[lecap@aulnay-sous-bois.com](mailto:lecap@aulnay-sous-bois.com)

### Conservatoire de musique et de danse

12 rue de Sevran • Tél. : 0148 79 65 21  
[crd@aulnay-sous-bois.com](mailto:crd@aulnay-sous-bois.com)

### Le CRÉA

85 rue Anatole-France  
Tél. : 0148 79 66 27  
[lecrea@orange.fr](mailto:lecrea@orange.fr)

### Espace Gainville

Rue de Sevran • Tél. : 0148 79 63 74  
[ddc@aulnay-sous-bois.com](mailto:ddc@aulnay-sous-bois.com)

### Bibliothèque Dumont

Parc Dumont • 12 boulevard Gallieni  
Tél. : 0148 79 4181  
[bibdumont@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibdumont@aulnay-sous-bois.com)

### Bibliothèque Alphonse-Daudet

Rue du Hameau • Tél. : 0148 66 98 80  
[bibdaudet@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibdaudet@aulnay-sous-bois.com)

### Bibliothèque G.-Apollinaire

22-24 rue Turgot • Tél. : 0148 68 34 11  
[bibapollinaire@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibapollinaire@aulnay-sous-bois.com)

### Bibliothèque Jules-Verne

8 rue du Limousin • Tél. : 0148 79 41 08  
[bibverne@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibverne@aulnay-sous-bois.com)

### Bibliothèque Elsa-Triolet

Rue Henri-Matisse • Tél. : 0148 66 79 38  
[bibtriolet@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibtriolet@aulnay-sous-bois.com)

### Le Médiabus

Renseignements : 077 79 64 97  
[bibmediabus@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibmediabus@aulnay-sous-bois.com)



# Cars Philippin

Nous vous présentons  
nos meilleurs vœux  
pour l'année 2013

Et déjà, le JEUDI 10 JANVIER à 14h  
Les coulisses de la Coupole  
Visite guidée et goûter  
Prix : 41 €

Les programmes 2013  
sont disponibles au bureau  
n'hésitez pas à venir les chercher

N'hésitez pas à nous contacter pour toute  
information complémentaire

30 bis, rue des blés d'Or - BP 93  
93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX

Tél. : 01 48 67 38 27

voyages@carsphilippin.com - www.sncphilippin.com

**Clinique VAUBAN**  
135 avenue Vauban - 93190 LIVRY-GARGAN  
Tél. : 01 45 09 73 00

**Maternité 01 45 09 73 20**

Suivi de grossesse et accouchement  
Préparation à l'accouchement  
Yoga / Acupuncture  
Ostéopathie Maman/Bébé

**Urgences obstétricales/gynécologiques**  
24 h/24 - 7j/7

**Nouveau site Internet :**  
[www.clinique-vauban.fr](http://www.clinique-vauban.fr)

**Parking couvert dans la clinique - ACCES**  
Autoroute A3 (Paris/Lille) Sortie Bondy. Continuer RN3 (Av. Gallieni) sur 3,7 km  
A Bondy, sous le Pont SNCF (Carrefour S. Allende) tourner à gauche Av. Vauban

# INCROYABLE!

[www.citroencarstore.fr](http://www.citroencarstore.fr)

## NOUVELLE CITROËN C1

3 portes 1.0i BVM Attraction

À PARTIR DE

**6 990 €<sup>(1)</sup>**

Bonus Écologique de 200 € déduit  
Sous condition de reprise

- › ABS
- › Contrôle de stabilité en courbe
- › Airbags frontaux



## CITROËN C3

1.1i Attraction

À PARTIR DE

**9 790 €<sup>(2)</sup>**

Sous condition de reprise

- › 5 portes
- › Climatisation
- › Système audio CD MP3



**DÉCOUVREZ NOS OFFRES RENVERSANTES  
SUR CITROENCARSTORE.FR**

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Modèles présentés : Nouvelle Citroën C1 3 portes 1.0i BVM Confort avec options peinture métallisée, jantes alliage et projecteurs antibrouillard (12 110 €) ; Citroën C3 VTi 82 Collection avec options peinture métallisée et Pare-brise Zenith (17 330 €). (1) Somme TTC restant à payer pour l'achat d'une Nouvelle Citroën C1 3 portes 1.0i BVM Attraction neuve hors option, déduction faite de 200 € de Bonus Écologique (décret du 30/07/12) et de 2 360 € de Prime Verte Citroën pour la reprise d'un véhicule de 8 à 10 ans. (2) Somme TTC restant à payer pour l'achat d'une Citroën C3 1.1i Attraction neuve avec options climatisation manuelle et système audio CD RDS MP3 4 HP avec prise jack et spatialisation du son, déduction faite de 4 790 € de Prime Verte Citroën pour la reprise d'un véhicule de 8 à 10 ans. (1) (2) Offres réservées aux particuliers, non cumulables, valables jusqu'au 31/12/12 dans le réseau Citroën participant.

CONSOMMATIONS MIXTES ET ÉMISSIONS DE CO<sub>2</sub> DE : NOUVELLE CITROËN C1 DE 4,3 À 4,5 L/100 KM ET DE 99 À 104 G/KM ; CITROËN C3 DE 3,4 À 6,6 L/100 KM ET DE 87 À 153 G/KM.

**NONNEVILLE GARAGE** - 205 AVENUE DE NONNEVILLE - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS

Tél. : 01 48 66 40 01 - [nonnevillage.garage@wanadoo.fr](mailto:nonnevillage.garage@wanadoo.fr)



Restaurant - Brasserie



## Goût & Qualité

Venez découvrir votre restaurant à Aulnay-sous-Bois vous proposant :

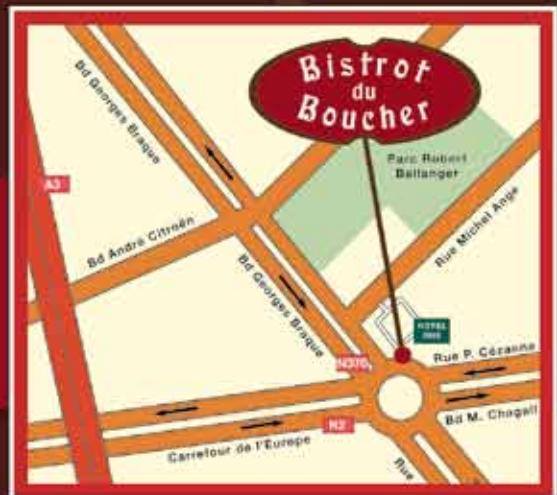
- Une cuisine maison
- Des produits frais
- Des plats du terroir
- Des viandes de bœuf de races 100% Françaises
- Une carte saisonnière



Découvrez notre carte de saison sur le site [www.bistroduboucher.fr](http://www.bistroduboucher.fr)

# VOTRE RESTAURANT VOUS PRÉSENTE SES MEILLEURS VŒUX 2013

*Une coupe  
de champagne  
offerte\*  
pour vous et vos amis*



7J/7

*Au plaisir de vous  
recevoir très bientôt !!*

65 rue Michel Ange - Carrefour de l'Europe

93600 Aulnay-sous-Bois - Tél : 01 48 19 52 66

Parking Privé - Salle Climatisée - Terrasse d'été

Service de 12h00 à 14h30 et de 19h00 à 22h30, 23h00 vendredi et samedi

\*Offre valable sur présentation de ce bon lors de votre commande, uniquement dans le Bistro du Boucher d'Aulnay-sous-Bois jusqu'au 31 janvier 2013, hors jours fériés. Offre non cumulable avec une autre opération en cours. L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.